

it	Istruzioni per l'uso .....	3–33
es	Instrucciones para el uso .....	34–64
el	Οδηγίες χρήσεως .....	65–95

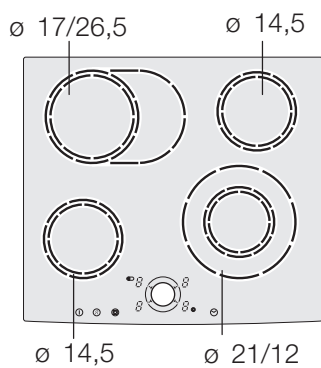
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones para el uso  
Οδηγίες χρήσεως



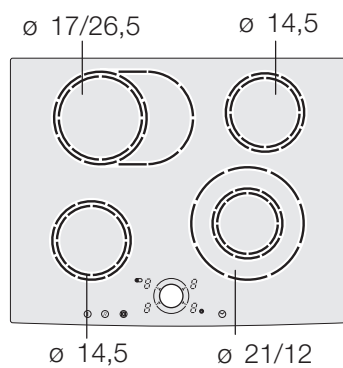
T 1533.., T 1543..  
T 5543.., T 1573..  
T 1583.., T 5583..

9000195217

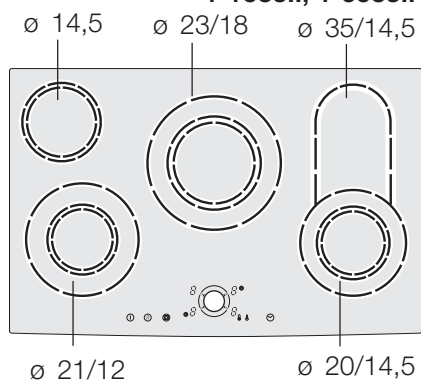
**T 1543.., T 5543..**



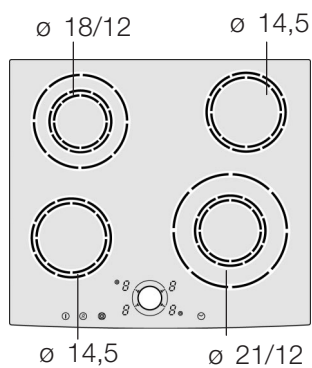
**T 1573..**



**T 1583.., T 5583..**



**T 1533..**



$\varnothing = \text{cm}$

# Indice

<b>Aspetti a cui prestare attenzione</b>	<b>5</b>
Prima del montaggio	5
Norme di sicurezza	5
Cause dei danni	7
<b>Conoscere l'apparecchio</b>	<b>9</b>
Pannello comandi	9
Zone di cottura	10
Indicatore del calore residuo	11
<b>Twist Pad con pulsante Twist rimovibile</b>	<b>12</b>
Twist Pad	12
Pulsante Twist	12
<b>Interruttore principale con sicurezza bambino</b>	<b>13</b>
Interruttore principale	13
Sicurezza bambino	14
<b>Cucinare</b>	<b>15</b>
Regolazione	15
Tabella	16
Consigli per risparmiare energia	18
<b>Funzione timer</b>	<b>19</b>
Disattivazione automatica di una zona di cottura	19
La suoneria della cucina	20

# Indice

<b>Funzione Memory</b> .....	<b>21</b>
Memorizzazione dell'impostazione .....	21
Richiamo della funzione Memory .....	23
<b>Limitazione tempo automatica</b> .....	<b>24</b>
<b>Disattivazione della conferma di immissione dati</b>	<b>25</b>
<b>Cura e manutenzione</b> .....	<b>26</b>
Manutenzione .....	26
Pulizia delle superfici in vetroceramica .....	26
Pulizia della cornice del piano di cottura .....	27
Pulsante Twist .....	27
<b>Cosa fare in caso di guasto?</b> .....	<b>28</b>
Avvertenze: .....	29
<b>Imballaggio e apparecchio dismesso</b> .....	<b>30</b>
<b>Servizio di assistenza tecnica</b> .....	<b>31</b>
<b>Acrilamide negli alimenti</b> .....	<b>31</b>
Come intervenire .....	32

---

# Aspetti a cui prestare attenzione

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Soltanto in questo modo sarà possibile utilizzare il piano di cottura in modo corretto e in condizioni di sicurezza.

Conservare con cura le istruzioni di montaggio e le istruzioni per l'uso, nonché la scheda dell'apparecchio. Se si cede l'apparecchio, è necessario consegnare anche questi documenti.

---

## Prima del montaggio

**Danni imputabili al trasporto**

Controllare il piano di cottura subito dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non si deve collegare l'apparecchio.

**Collegamento elettrico**

Il collegamento deve essere effettuato esclusivamente da parte di personale specializzato autorizzato. In caso di danni dovuti a un collegamento effettuato in modo non corretto, decade ogni diritto di garanzia.

---

## Norme di sicurezza

**Olio e grasso bollenti**

Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente ai fini di un uso privato.

Il piano di cottura deve essere utilizzato esclusivamente per la preparazione di pietanze.

L'olio o il grasso bollenti si incendiano rapidamente. Pericolo di incendio!

Sorvegliare sempre il grasso o l'olio quando vengono fatti scaldare.

Se l'olio si incendia, non usare mai acqua.

Coprire immediatamente con un piatto o un coperchio.

Disattivare la zona di cottura.

Lasciare raffreddare la pentola sulla zona di cottura.

## **Zone di cottura surriscaldate**

Non toccare le zone di cottura che si sono surriscaldate. Pericolo di scottature!  
Tenere lontano i bambini. L'indicatore di calore residuo avverte se le zone di cottura sono surriscaldate.

Non appoggiare mai oggetti infiammabili sul piano di cottura. Pericolo di incendio!

Se al di sotto del piano di cottura si trova un cassetto, si raccomanda di non conservarvi oggetti infiammabili né bombolette spray. Pericolo di incendio!

Il cavo di allacciamento degli apparecchi elettrici non deve mai venire a contatto con le zone di cottura surriscaldate. L'isolamento del cavo e il piano di cottura possono subire danni.

## **Zone di cottura e fondi di pentola bagnati**

La presenza di liquido tra il fondo della pentola e la zona di cottura può generare pressione prodotta dal vapore. A causa di tale pressione, la pentola potrebbe improvvisamente saltare in aria. Pericolo di lesioni!  
La zona di cottura e il fondo della pentola devono essere sempre asciutti.

## **Crepe nel materiale in vetroceramica**

In caso di fessure, crepe o fenditure del vetro-ceramica, sussiste il pericolo di scosse elettriche!  
Spegnerne immediatamente l'apparecchio.  
Disattivare il fusibile dell'apparecchio nella relativa scatola.  
Rivolgersi al servizio assistenza clienti.

## **La zona di cottura si surriscalda, il display non funziona**

Se la zona di cottura si surriscalda ma il display non funziona, disattivare la zona di cottura. Pericolo di scottature!  
Rivolgersi al servizio assistenza clienti.

## **Il piano di cottura si disattiva**

Se il piano di cottura si disattiva da solo e non è successivamente più possibile utilizzarlo, è necessario staccarlo immediatamente dalla rete elettrica. Il piano di cottura potrà essere nuovamente attivato in seguito.  
Pericolo di incendio!  
Disattivare il fusibile nella relativa scatola e contattare il servizio di assistenza clienti.

## **Riparazioni non conformi**

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo.

Rischio di scosse elettriche!

Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito da parte del servizio assistenza clienti.

---

## **Cause dei danni**

### **Fondi di pentole e padelle**

I fondi ruvidi delle pentole e delle padelle graffiano il materiale in vetroceramica. Controllare le stoviglie.

Evitare di far riscaldare pentole vuote, in particolare quando si tratta di pentole smaltate o in alluminio. Il fondo delle pentole e la vetroceramica possono subire danni.

Per le stoviglie speciali è necessario rispettare le indicazioni fornite dal costruttore.

### **Pentole e padelle calde**

Non appoggiare mai pentole e padelle calde sul pannello comandi, sul display o sulla cornice. Questo potrebbe causare danni.

### **Pulsante Twist**

Non riporre il pulsante Twist sulle zone di cottura. Potrebbe venire danneggiato.

Il pulsante Twist è magnetico. Le parti metalliche che aderiscono alla base possono graffiare la superficie in vetroceramica. Pulire sempre con cura il pulsante Twist.

### **Sale, zucchero e sabbia**

Il sale, lo zucchero e la sabbia graffiano il materiale in vetroceramica. Non utilizzare il piano di cottura come superficie di lavoro o di appoggio.

### **Oggetti duri e acuminati**

Gli oggetti duri e acuminati che cadono accidentalmente sul piano di cottura possono causare danni.

Non riporre questi oggetti al di sopra del piano di cottura.

## **Fuoriuscita di alimenti**

Lo zucchero e gli alimenti a elevato contenuto di zucchero danneggiano il piano di cottura. Gli alimenti fuoriusciti devono essere eliminati immediatamente con un raschietto per vetro.

Attenzione! Il raschietto per vetro ha una lama affilata.

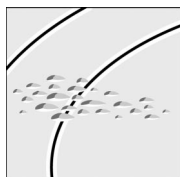
## **Pellicole e materiali plastici**

Se appoggiati sulle zone di cottura calde, le pellicole in alluminio e i contenitori in materiale plastico fondono.

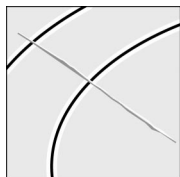
Le pellicole di protezione della cucina non sono adatte al piano di cottura.

## **Esempi di possibili danni**

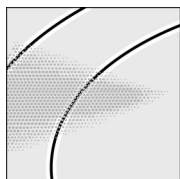
I seguenti danni non compromettono né il corretto funzionamento, né la stabilità del materiale in vetroceramica.



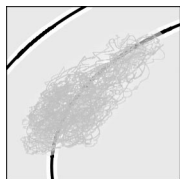
Formazione di residui gelatinosi per effetto dello zucchero fuso o di alimenti a elevato contenuto di zucchero.



Graffi dovuti ai granelli di sale, zucchero o sabbia oppure ai fondi di pentola ruvidi.



Colorazioni metalliche per effetto dell'usura delle pentole o in seguito all'uso di detersivi inappropriati.



Decorazione smerigliata in seguito all'uso di detersivi non appropriati.

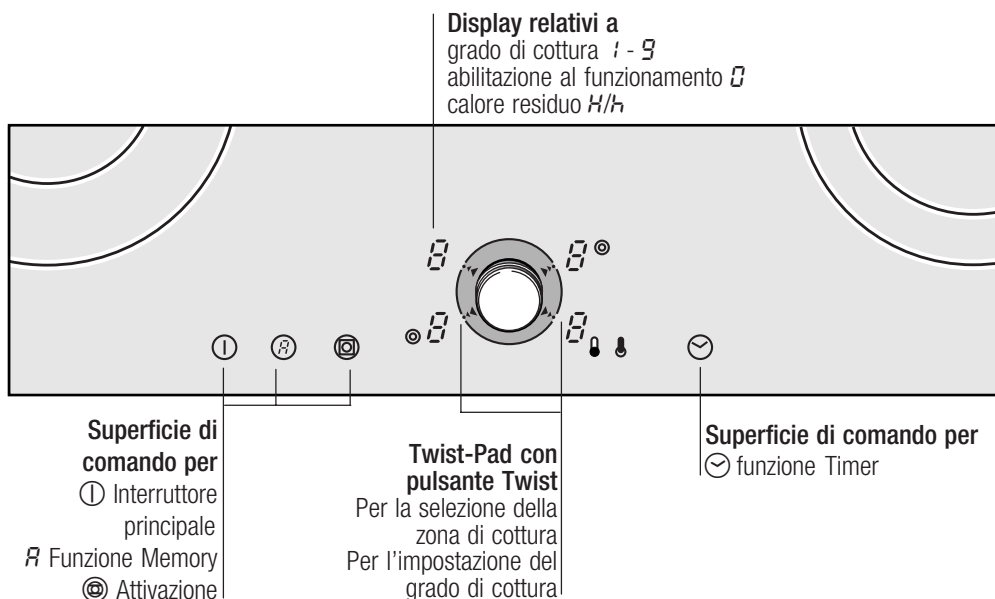


# Conoscere l'apparecchio

Le istruzioni per l'uso si riferiscono a diversi tipi di piani di cottura. A pagina 2 è fornito un sommario dei modelli con le relative misure.

In questo capitolo vengono descritti i piani di cottura, le zone di cottura e i display. Essi si differenziano a seconda del tipo di apparecchio in questione.

## Pannello comandi



### Superfici di comando

Quando si tocca un simbolo, viene attivata la funzione corrispondente.

Esempio: toccare il simbolo  $\text{⏻}$ .  
Il piano di cottura viene attivato.

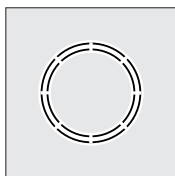
### Avvertenza

Se si azionano più pannelli entro un breve intervallo di tempo, le impostazioni restano inalterate. In questo modo è possibile eliminare facilmente i residui traboccati nel campo di regolazione.

Le superfici di comando devono essere mantenute sempre pulite ed asciutte. L'umidità e lo sporco ne compromettono il corretto funzionamento.

## Zone di cottura

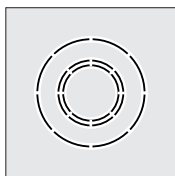
### Zona di cottura a circuito singolo



Per queste zone di cottura non è possibile modificare le dimensioni della superficie di cottura.

Scegliere la zona di cottura appropriata. Le dimensioni della pentola e della zona di cottura devono coincidere.

### Zona di cottura a circuito doppio

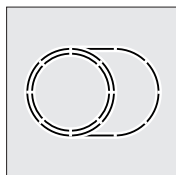


Per queste zone di cottura è possibile modificare le dimensioni. La zona di cottura deve essere attivata.

Attivazione del circuito di riscaldamento esterno: Servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura. Toccare il simbolo ☉. La lampada spia si illumina.

Disattivazione: Servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura. Toccare il simbolo ☉. La lampada spia si spegne.

### Zona di cottura per pentole ovali



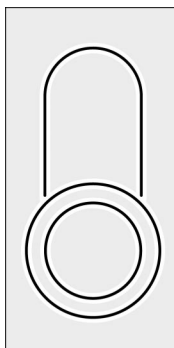
Per queste zone di cottura è possibile attivare anche la zona di cottura per pentole ovali. La zona di cottura deve essere attivata.

Attivazione della zona di cottura per pentole ovali: Servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura.

Toccare il simbolo ☉. La lampada spia si illumina.

Disattivazione: Servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura. Toccare nuovamente il simbolo ☉. La lampada spia si spegne.

### Zona di cottura a circuito doppio, zona di cottura con zona di cottura per pentole ovali



Per queste zone di cottura è possibile modificare le dimensioni. La zona di cottura deve essere attivata .

Attivazione del circuito di riscaldamento esterno:

Con il tasto Twist selezionare la zona di cottura e azionare il simbolo ☉. La lampada spia si illumina.

Attivazione della zona di cottura per pentole ovali:

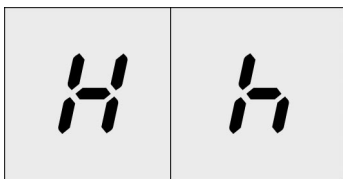
Con il tasto Twist selezionare la zona di cottura e azionare nuovamente il simbolo ☉. La lampada spia si illumina.

Disattivazione dei circuiti di riscaldamento esterni:

Con il tasto Twist selezionare la zona di cottura e azionare nuovamente il simbolo ☉. La lampada spia si spegne.

La zona di cottura a circuito doppio da 20 cm e la zona di cottura per pentole ovali da 14,5x35 cm non possono essere attivate contemporaneamente. I due interruttori di inserimento sono configurati in modo che l'attivazione di uno di essi comporti inevitabilmente il blocco dell'altro.

### Indicatore del calore residuo



Il piano di cottura è dotato di un indicatore di calore residuo per ciascuna zona di cottura. Tale indicatore segnala quali sono le zone di cottura ancora a temperatura elevata. L'indicatore di calore residuo presenta due gradi.

Se il display visualizza **H**, la zona di cottura è ancora calda. E' per esempio possibile mantenere calda una pietanza o far sciogliere la marmellata.

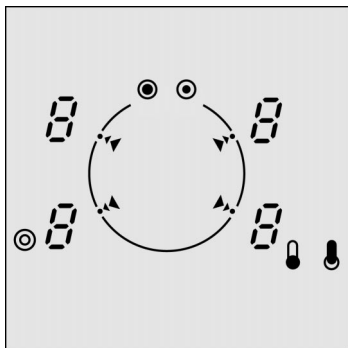
Con il raffreddamento della zona di cottura, il display visualizza **h**. Il display si spegne quando la zona di cottura si è sufficientemente raffreddata.

### Attenzione!

Dopo un calo di corrente l'indicazione di calore residuo non si attiva più. I fornelli potrebbero essere ancora caldi.

# Twist Pad con pulsante Twist rimovibile

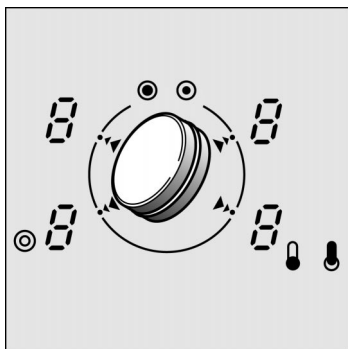
## Twist Pad



Il cosiddetto Twist Pad è il campo di regolazione all'interno del quale è possibile selezionare le zone di cottura e impostare i gradi di cottura con il pulsante Twist.

Nell'ambito del Twist Pad, il pulsante si centra automaticamente.

## Pulsante Twist



Il pulsante Twist è magnetico e viene applicato sul Twist Pad. Spostando il pulsante Twist nella direzione della freccia, si attiva la zona di cottura corrispondente. Ruotando la manopola è possibile impostare il grado di cottura desiderato.

## Rimozione del pulsante Twist

Il pulsante Twist può essere rimosso in modo da agevolare le operazioni di pulizia.

Il pulsante Twist può essere asportato anche quando la zona di cottura è in funzione. Tutte le zone di cottura si disattivano dopo 3 secondi.



Se entro i 3 secondi si deposita un oggetto metallico sul Twist Pad, il piano di cottura può continuare a riscaldare. Si raccomanda pertanto di disattivare il piano di cottura sempre mediante l'interruttore principale.

## Conservazione del pulsante Twist

Il pulsante Twist è dotato di un potente magnete. Tenere il pulsante Twist lontano da supporti dati magnetici quali videocassette, dischetti, carte di credito e carte con strisce magnetiche. Questi possono infatti danneggiarsi. Televisori e monitor potrebbero manifestare anomalie.



### **Per i portatori di apparecchi elettronici per esempio pace-maker, pompe per insulina.**

Gli apparecchi elettronici potrebbero essere soggetti a interferenze con i campi magnetici.

Non tenere quindi mai il pulsante Twist nelle tasche degli abiti. La distanza da un pace-maker non deve essere inferiore a 10 cm.

## Pulsante di riserva

Se si smarrisce il pulsante Twist, è possibile utilizzare temporaneamente il piano di cottura servendosi del pulsante magnetico di riserva in dotazione.

Il pulsante di riserva non è stato concepito per un utilizzo prolungato. Nel caso in cui il pulsante Twist fosse andato effettivamente perduto, richiederne un altro in sostituzione al nostro servizio clienti.

---

# Interruttore principale con sicurezza bambino

---

## Interruttore principale

L'interruttore principale consente di attivare il sistema elettronico del pannello comandi. In questo modo il piano di cottura è pronto per l'uso.

### Attivazione

Toccare il simbolo ① finché non si illuminano i display delle zone di cottura ②.

### Disattivazione

Toccare il simbolo ① finché non si spengono i display delle zone di cottura ②. Tutte le zone di cottura vengono disattivate. L'indicatore del calore residuo resta attivo finché le zone di cottura non si sono sufficientemente raffreddate.

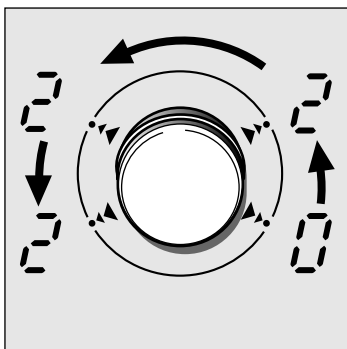
## Avvertenze

Il piano di cottura si disattiva automaticamente quando tutte le zone di cottura rimangono spente per più di 10 secondi.

Le impostazioni restano memorizzate per 5 secondi in seguito alla disattivazione. Se si riaccende il piano di cottura entro questo intervallo di tempo, vengono automaticamente impostati gli ultimi parametri in uso.

## Sicurezza bambino

### Attivazione della sicurezza bambino



E' possibile bloccare il piano di cottura per evitare che i bambini possano accendere le zone di cottura e per prevenire in questo modo l'attivazione accidentale dell'apparecchio. La sicurezza bambino resta permanentemente attiva.

Attivare il piano di cottura mediante l'interruttore principale.

1. Impostare le 4 zone di cottura sul grado di cottura 2.
2. Disattivare le zone di cottura in successione, iniziando dalla zona di cottura destra sul lato anteriore. Cfr. figura
3. Azionare l'interruttore principale per almeno 5 secondi; dopo questo intervallo di tempo risuona un segnale acustico.  
La sicurezza bambino è attivata.

### Utilizzo del piano di cottura

Ogniqualvolta si accende l'apparecchio, azionare l'interruttore principale ① per più di 4 secondi. Durante questo intervallo di tempo si illumina  $\infty$ . Non appena il display si spegne, il piano di cottura è attivato.

### Disattivazione della sicurezza bambino

La sicurezza bambino può essere nuovamente disattivata. Procedere seguendo esattamente le indicazioni fornite per l'attivazione della sicurezza bambino.

## Blocco occasionale del piano di cottura

E' possibile bloccare il piano di cottura in occasioni particolari, ad esempio in presenza di bambini piccoli. Il piano di cottura deve essere disattivato. Azionare l'interruttore principale ① per più di 4 secondi. I display delle zone di cottura si spengono. Il display → si illumina per 10 secondi, poi si spegne. Il piano di cottura viene bloccato.

## Annullamento del blocco occasionale

Azionare l'interruttore principale ① per più di 4 secondi. Il piano di cottura è attivato. Il blocco viene in questo modo rimosso.

## Attenzione!

La presenza sull'interruttore principale ① di acqua di pulitura, liquido fuoriuscito o oggetti di qualsiasi genere può provocare l'attivazione o la disattivazione involontaria della funzione Sicurezza bambino.

---

# Cucinare

Il presente capitolo spiega come regolare le zone di cottura. La tabella indica i gradi e i tempi di cottura ideali per le diverse ricette. I consigli forniti consentono di risparmiare energia.

---

## Regolazione



Il piano di cottura deve essere attivato.

1. Selezionare la zona di cottura.  
A tale scopo, spingere il pulsante Twist verso il corrispondente display dei gradi di cottura. La lampada spia si illumina e sul display dei gradi di cottura lampeggia 7.



### Modifica del grado di cottura

### Disattivazione della zona di cottura

2. Portare nuovamente il pulsante Twist in posizione centrale.
3. Nei successivi 5 secondi ruotare il pulsante Twist finché sul display dei gradi di cottura non viene visualizzato il grado di cottura desiderato .  
 Grado di cottura 1 = potenza minima  
 Grado di cottura 9 = potenza massima  
 Dopo 5 secondi il display dei gradi di cottura si illumina in modo permanente e la lampada spia si spegne.

Selezionare la zona di cottura e impostare il nuovo grado di cottura.

Selezionare la zona di cottura e impostarla su 7.

La zona di cottura si disattiva e dopo circa 5 secondi compare l'indicatore del calore residuo.

## Tabella

La tabella riportata di seguito fornisce alcuni esempi. I tempi di cottura dipendono dal tipo di alimento, dal peso, nonché dalla qualità del cibo. Pertanto sono possibili variazioni.

	Quantità	Grado di cottura 9	Grado di cottura a fuoco lento	Durata della cottura a fuoco lento
<b>Fondere</b>				
Cioccolata, glassa, burro, miele	100 g	-	1-2	-
Gelatina	1 confezione	-	1-2	-
<b>Riscaldare</b>				
Verdure in barattolo	400 g-800 g	2-4 min.	1-2	3-6 min.
Brodo	500 ml-1 l	3-4 min.	7-8	2-4 min.
Zuppa	500 ml-1 l	2-4 min.	2-3	2-4 min.
Latte	200 ml-400 ml	2-4 min.	1-2	2-3 min.



	Quantità	Grado di cottura 9	Grado di cottura a fuoco lento	Durata della cottura a fuoco lento
<b>Riscaldare e mantenere al caldo</b>				
Minestrone (per esempio minestrone di lenticchie)	400 g-800 g	2-3 min.	1-2	
Latte	500 ml-1 l	3-4 min.	1-2	
<b>Scongelare e riscaldare</b>				
Spinaci surgelati	300 g-600 g	4-5 min.	2-3	5-15 min.
Gulasch surgelato	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	20-30 min.
<b>Stufare</b>				
Canederli, gnocchi (1-2 l d'acqua)	4-8 porzioni	8-12 min.	4-5*	20-30 min.
Pesce	300 g-600 g	5-8 min.	4-5*	10-15 min.
<b>Cuocere</b>				
Riso (con doppia quantità d'acqua)	125 g-250 g	3-4 min.	2-3	15-30 min.
Riso al latte (500ml-1l di latte)	125 g-250 g	4-6 min.	1-2	25-35 min.
Patate lesse (con la buccia) con 1-3 tazze d'acqua	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	25-30 min.
Patate lessate in acqua salata con 1-3 tazze d'acqua	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	15-25 min.
Verdure fresche con 1-3 tazze d'acqua	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	10-20 min.
Pasta (1-2 l d'acqua)	200 g-500 g	8-12 min.	6-7*	6-10 min.
<b>Brasare</b>				
Involtini	4 porzioni	5-8 min.	4-5	50-60 min.
Stufato	1 kg	5-8 min.	4-5	80-100 min.
Gulasch	500 g	6-11 min.	4-5	50-60 min.
<b>Friggere</b>				
Frittata (schiacciata)		2-4 min.	6-7	friggere gradualmente
Cotoletta, impanata	1-2 porzioni	2-4 min.	6-7	6-10 min.
Bistecca	2-3 porzioni	2-4 min.	7-8	8-12 min.
Bastoncini di pesce	10 porzioni	2-4 min.	6-7	8-12 min.
<b>Friggere (in 1-2 l di olio)</b>				
Prodotti surgelati	200 g per ogni ripieno	10-15 min.	8-9	friggere gradualmente
Altro	400 g per ogni ripieno	10-15 min.	4-5	friggere gradualmente

\* Cottura senza coperchio

---

## Consigli per risparmiare energia

### Dimensioni appropriate per le pentole

Utilizzare pentole e tegami con fondo piano e spesso. Se il fondo non è piano, i tempi di cottura aumentano.

Per ogni zona di cottura è necessario usare pentole dalle dimensioni appropriate. Il diametro dei fondi delle pentole e dei tegami deve corrispondere alle dimensioni della zona di cottura in questione. Attenzione: I costruttori delle stoviglie indicano spesso il diametro superiore della pentola, il quale è di solito maggiore rispetto al diametro del fondo della pentola.

Per piccole quantità di cibo, si consiglia di utilizzare pentole di piccole dimensioni. Una pentola grande e con poco contenuto comporta un elevato consumo d'energia.

### Coprire con un coperchio

Coprire sempre le pentole con un coperchio adatto. Se si cucina senza utilizzare il coperchio, si necessita di una quantità di energia quattro volte superiore a quella necessaria per la cottura con coperchio.

### Cuocere con poca acqua

Si consiglia di cuocere con poca acqua. In questo modo si risparmia energia. Inoltre, le verdure conservano il proprio contenuto di vitamine e minerali.

### Ridurre il grado di cottura

Al momento opportuno passare a un grado di cottura più basso.

### Utilizzare il calore residuo

Per i tempi di cottura più lunghi, si consiglia di disattivare la zona di cottura già 5-10 minuti prima della fine del tempo di cottura.

Finché l'indicatore del calore residuo è illuminato  $H$ , è possibile utilizzare la zona di cottura – seppure disattivata – per mantenere caldo il cibo o per sciogliere.

# Funzione timer

Il timer è un interruttore orario che fa in modo che le quattro zone di cottura si disattivino automaticamente.

Il timer dispone inoltre di una suoneria da cucina che funziona indipendentemente dalle altre impostazioni. Può essere impostato anche quando il piano di cottura è bloccato.

## Disattivazione automatica di una zona di cottura

### Regolazione

Impostare una durata per la zona di cottura desiderata. Una volta trascorso il tempo impostato, la zona di cottura si disattiva automaticamente.

La zona di cottura deve essere attivata.



1. Servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura.




2. Azionare il simbolo ☹️. Sul display del timer lampeggia 00. Servendosi del pulsante Twist, impostare la durata desiderata. Il parametro di durata lampeggia per alcuni secondi e inizia quindi a scorrere. Se è stata impostata una durata per più zone di cottura, sul display viene visualizzata la durata più breve.





## Scaduto il tempo impostato

Una volta trascorso il tempo impostato, la zona di cottura si disattiva. Sul display dei gradi di cottura si illumina uno . Per un minuto risuona un segnale acustico. Sul display del timer lampeggia . Toccare una superficie di comando a piacere. Il display si spegne e il segnale acustico cessa.

## Correzione della durata

Servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura. Toccare il simbolo  e modificare la durata mediante il pulsante Twist.

## Cancellazione anticipata

Servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura. Toccare il simbolo  e impostare . Dopo alcuni secondi il display si spegne.

## Avvertenze

Si desidera conoscere la durata residua per una determinata zona di cottura: servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura. La durata viene visualizzata per 5 secondi.

E' possibile impostare una durata fino a 99 minuti.

Con la funzione Timer è attiva anche la limitazione tempo automatica.

Dopo un calo di corrente la funzione Timer non è più attiva.

---

## La suoneria della cucina

La suoneria della cucina consente di impostare una durata fino a 99 minuti e funziona indipendentemente dalle altre impostazioni.

## Regolazione

Non è possibile selezionare alcuna zona di cottura.

Toccare il simbolo . Il display **min** lampeggia. Sul display del timer lampeggia .

Servendosi del pulsante Twist, impostare il parametro di tempo desiderato.

Dopo alcuni secondi, il tempo inizia a scorrere. Sul display viene visualizzato il parametro di tempo più basso precedentemente impostato con il timer.

**Trascorso il tempo  
impostato**

Per un minuto risuona un segnale acustico. Sul display del timer lampeggia **00** e il display **min** lampeggia. Toccare una qualunque superficie di comando. I display si spengono e s'interrompe il segnale acustico.

**Correzione del parametro  
di tempo**

Toccare il simbolo ☺ e impostare il tempo desiderato mediante il pulsante Twist.

**Avvertenza**

Dopo un calo di corrente la suoneria della cucina non è più attiva.

---

## Funzione Memory

La funzione Memory consente di memorizzare e quindi di richiamare in qualunque momento i gradi e i tempi di cottura delle varie pietanze.

La funzione Memory è utile quando sono necessari vari gradi di cottura per una stessa pietanza, oppure quando quest'ultima è preparata frequentemente.

Per la preparazione della pietanza sono necessarie le medesime condizioni previste al momento della memorizzazione, per esempio:

lo stesso tipo di pentola e la medesima quantità e temperatura di partenza della pietanza.

---

## Memorizzazione dell'impostazione

Per ogni zona di cottura si può memorizzare una procedura Memory. Per ogni procedura Memory è possibile registrare fino a 5 impostazioni. La durata massima della registrazione è pari a 99 minuti.

**Procedimento**

Il piano di cottura deve essere attivato. Non deve essere stata selezionata alcuna zona di cottura. La zona di cottura da registrare deve essere disattivata.

**1.** Toccare il simbolo **R**. Sul display lampeggia **rec**.

2. Servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura desiderata e impostare il grado di cottura. Ha inizio la registrazione. Sul display si illumina **rec** e accanto al display delle zone di cottura lampeggia **R**.
3. Preparare quindi la pietanza come desiderato. Le impostazioni vengono registrate.
4. Quando la pietanza è pronta, sarà sufficiente disattivare la zona di cottura. La procedura di cottura è stata memorizzata.

## Avvertenze

Se si impostano più di 5 gradi di cottura per la pietanza in oggetto, sul display del timer lampeggia **≡**, mentre sul display delle zone di cottura lampeggiano alternatamente **≡** e il grado di cottura a fuoco lento. I gradi di cottura seguenti non sono più registrati. Il display del timer si spegne quando si sfiora una qualunque delle superfici di comando. Preparare quindi la pietanza come desiderato.

Se si registra per più di 99 minuti, sul display del timer lampeggia **99** e sul display delle zone di cottura lampeggiano alternatamente **≡** e il grado di cottura a fuoco lento. I gradi di cottura seguenti non sono più registrati. I display si spengono quando si sfiora una qualunque delle superfici di comando. Preparare quindi la pietanza come desiderato.

Se si desidera memorizzare un'altra procedura Memory per una zona di cottura: effettuare nuovamente la registrazione. La registrazione precedente è sovrascritta.

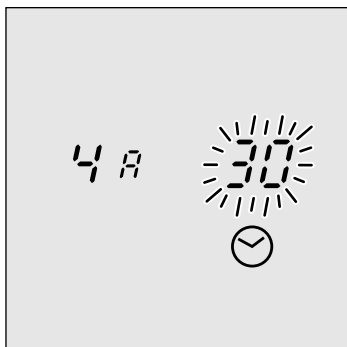
La limitazione tempo automatica è attiva anche con la funzione Memory.

## Richiamo della funzione Memory

Per preparare nuovamente una pietanza già registrata, richiamare semplicemente la funzione Memory. La zona di cottura per la quale si deve attivare la funzione Memory deve essere disattivata.

1. Servendosi del pulsante Twist, selezionare la zona di cottura.
2. Toccare il simbolo **R** per attivare la funzione Memory.

### Visualizzazione della funzione Memory



Sul display delle zone di cottura sono visualizzate in rapida successione le impostazioni memorizzate. La zona di cottura non scalda ancora. Il display **R** della zona di cottura lampeggia. Ogni singola operazione effettuata è visualizzata sul display per 3 secondi.

### Avvio della funzione Memory

In seguito alla visualizzazione di tutte le operazioni, ha inizio il programma Memory. La zona di cottura si accende.

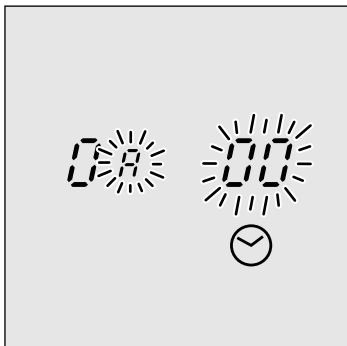
Sul display delle zone di cottura è visualizzata l'impostazione corrente. Sul display del timer è visualizzata la durata dell'intero processo di cottura che inizia a scorrere a ritroso.

Durante il funzionamento del programma Memory è possibile visualizzare i gradi di cottura rimanenti e la durata corrispondente:

Servendosi del pulsante Twist selezionare la zona di cottura.

Toccare il simbolo ☺. Vengono in questo modo visualizzati il grado di cottura corrente e la durata. Attraverso il simbolo ☹ è possibile visualizzare tutti i gradi di cottura rimanenti e la durata corrispondente.

### Conclusione della funzione Memory



Quando il programma Memory è terminato, la zona di cottura si disattiva. Per un minuto risuona un segnale acustico. Sul display del timer lampeggia **00**. Il display **A** della zona di cottura lampeggia. Sul display delle zone di cottura lampeggia **0**. Toccare una qualunque superficie di comando. I display si spengono e il segnale acustico cessa.

### Conclusione anticipata della funzione Memory

Servendosi del pulsante Twist selezionare la zona di cottura. Il display delle zone di cottura lampeggia. Modificare il grado di cottura. La zona di cottura si disattiva.

### Varie zone di cottura in modalità Memory

Se si utilizza la funzione Memory con più zone di cottura contemporaneamente, il display del timer visualizza la durata minima di un dato programma Memory.

### Avvertenza

Si desidera conoscere la durata di un altro programma Memory. Servendosi del pulsante Twist selezionare la zona di cottura. Viene visualizzata l'impostazione corrente.

---

## Limitazione tempo automatica

Se una zona di cottura resta in funzione a lungo senza subire alcuna modifica in termini di regolazione, si attiva la limitazione tempo automatica.

Il riscaldamento della zona di cottura si interrompe. Sul display delle zone di cottura lampeggiano alternativamente **F** e **B**.



Se si sfiora un pannello di comando a piacere, il display si spegne. E' possibile effettuare una nuova impostazione.

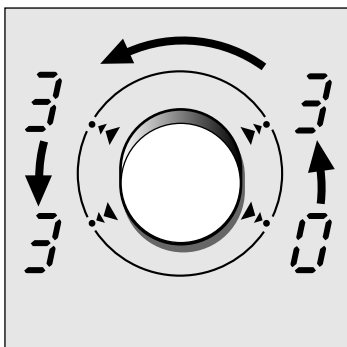
Il momento di attivazione del sistema di limitazione tempo dipende dal grado di cottura impostato (da 1 a 10 ore).

---

## Disattivazione della conferma di immissione dati

Quando si aziona un campo, viene emesso un breve segnale acustico a conferma dell'operazione. Questo segnale acustico può essere disattivato.

Attivare il piano di cottura mediante l'interruttore principale.



1. Impostare le 4 zone di cottura sul livello 3.
2. Disattivare in successione le zone di cottura, iniziando da quella situata sul lato anteriore a destra. Si veda la figura corrispondente.
3. Azionare l'interruttore principale per almeno 5 secondi; una volta trascorso questo intervallo di tempo risuona un segnale acustico di conferma.

E' possibile attivare nuovamente la conferma di immissione dati. A questo scopo, procedere seguendo le medesime indicazioni fornite per la disattivazione.

---

# Cura e manutenzione

Non utilizzare mai detersivi ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

---

## Manutenzione

Per la cura del piano di cottura si consiglia l'impiego di un detersivo e di un agente protettivo adatti al vetroceramica. Tali prodotti ricoprono la superficie di cottura con una pellicola lucente e resistente allo sporco. In questo modo il piano di cottura rimarrà a lungo in buone condizioni e sarà più facile pulirlo.

---

## Pulizia delle superfici in vetroceramica

### Detersivo

Pulire il piano di cottura dopo ogni utilizzo, evitando che i residui di cottura si induriscano.

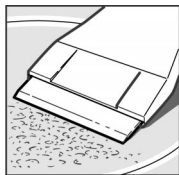
Utilizzare esclusivamente detersivi adatti al vetroceramica, quali CERA CLEAN, cera-fix e Sidol.

Le macchie d'acqua possono essere eliminate usando limone o aceto.

### Detersivi non appropriati

Non utilizzare mai i seguenti prodotti: spugne ruvide, abrasivi o detersivi aggressivi, quali spray per il forno e smacchiatori.

### Raschietto per vetro



In caso di forte imbrattamento, si consiglia di utilizzare un raschietto per vetro.

Togliere la sicura al raschietto per vetro. Per pulire la superficie in vetroceramica, si raccomanda di utilizzare solo la lama. L'involucro potrebbe graffiare la superficie in vetroceramica.



La lama è molto affilata. Pericolo di lesioni! Rimettere la sicura alla lama dopo ogni utilizzo.

Sostituire immediatamente le lame danneggiate.

## **Pulizia della superficie di cottura in vetroceramica**

Eliminare i residui di cibo e di grasso servendosi del raschietto per vetro.

Pulire la superficie tiepida con detergente e carta da cucina. Se la superficie di cottura è ancora troppo calda, possono comparire delle macchie.

Lavare la superficie e asciugarla con un panno morbido.

## **Scolorimenti a iridescenza metallica**

Gli scolorimenti sono provocati dall'uso di detergenti non appropriati o dallo sfregamento delle pentole stesse e sono difficilmente rimovibili. Utilizzare Stahl-Fix o Sidol. Il nostro servizio di assistenza tecnica elimina questi scolorimenti (a pagamento).

## **Pannelli comandi**

Tenere queste zone sempre pulite e asciutte. La presenza di residui può comprometterne il corretto funzionamento.

---

## **Pulizia della cornice del piano di cottura**

Utilizzare soltanto soluzione alcalina di lavaggio tiepida.

Non usare prodotti corrosivi o abrasivi. Il raschietto per vetro non è adatto. La cornice del piano di cottura potrebbe venire danneggiata.

Limone e aceto non sono adatti alla pulizia della cornice del piano di cottura, perché potrebbero causare la formazione di zone opache.

---

## **Pulsante Twist**

Per pulire il pulsante Twist, utilizzare esclusivamente una soluzione detergente tiepida. Non utilizzare strumenti affilati o abrasivi. Lavando il pulsante Twist nella lavastoviglie o immergendolo in acqua, si rischia di danneggiarlo.

# Cosa fare in caso di guasto?

**Il piano di cottura non funziona**

Quando si verifica qualche malfunzionamento, si tratta spesso di una sciocchezza. Prima di rivolgersi al servizio di assistenza tecnica, prestare attenzione alle seguenti avvertenze:

**La lampada spia di una superficie di comando lampeggia e sul display delle zone di cottura lampeggia E**

Accertarsi che i fusibili generali per l'apparecchio siano in perfetto stato. Controllare se vi sia una caduta di corrente.

La superficie di comando è molto sporca, gli alimenti sono traboccati oppure vi è un oggetto sulla superficie di comando. Pulire accuratamente la superficie di comando e spostare l'oggetto eventualmente presente. Sfiare la corrispondente superficie di comando. Il simbolo smette di lampeggiare.

**Su tutti i display delle zone di cottura lampeggia E e risuona un segnale acustico**

L'interruttore principale è stato azionato ininterrottamente per oltre 5 secondi. Pulire accuratamente la superficie di comando e spostare l'oggetto eventualmente presente. Effettuare nuovamente la regolazione.

**Il piano di cottura si è disattivato**

L'interruttore principale è stato azionato accidentalmente. Riattivare nuovamente. Effettuare nuovamente la regolazione.

**Riparazioni**

**Gli interventi di riparazioni devono essere effettuati esclusivamente dal personale del servizio di assistenza tecnica.**



Interventi di riparazione non conformi possono causare gravi pericoli.

**Visualizzazione E e numeri**

Se sul display vengono visualizzati E e numeri, il dispositivo elettronico presenta delle anomalie. Disattivare l'apparecchio attraverso il dispositivo di protezione della casa o mediante l'interruttore automatico della scatola dei fusibili, quindi attivarlo nuovamente. Se la visualizzazione del display è rimasta immutata, contattare il servizio di assistenza tecnica.

### Visualizzazione *F* e numeri

Se sui display lampeggiano alternatamente *F* e un numero, l'apparecchio ha rilevato un'anomalia. La tabella riportata qui di seguito illustra le possibili misure da adottare.

Display	Errore	Misura
<i>F2</i>	L'apparecchio è surriscaldato e si è disattivato.	Togliere le pentole dalle zone di cottura. <i>F2</i> si spegne quando la visualizzazione viene confermata attraverso l'azionamento di un pannello comandi e quando la zona di cottura si è sufficientemente raffreddata. Attendere qualche minuto, finché le zone di cottura non si sono in parte raffreddate. Se, dopo l'attivazione, viene nuovamente visualizzato <i>F2</i> , la temperatura del piano di cottura è ancora troppo elevata. Disattivare le zone di cottura e lasciarle raffreddare ancora.
<i>F4</i>	L'apparecchio è surriscaldato e si è disattivato.	Controllare se sul pannello comandi è stata appoggiata una pentola calda. Togliere la pentola dal pannello comandi. Attendere qualche minuto affinché il pannello comandi si raffreddi almeno in parte. Se, dopo l'attivazione, viene nuovamente visualizzato <i>F4</i> , rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.
<i>F8</i>	La zona di cottura è rimasta in funzione troppo a lungo.	E' stata attivata la limitazione tempo automatica. Spegnerne la zona di cottura. E' possibile riattivarla immediatamente.
<i>U400</i>	Il piano di cottura non è stato collegato correttamente.	Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica attraverso il dispositivo di protezione domestico o mediante l'interruttore automatico della scatola dei fusibili.

### Avvertenze:

La temperatura della zona di cottura viene regolata attraverso l'attivazione e la disattivazione del sistema di riscaldamento; il riscaldamento incandescente non è sempre ben visibile. Se è stato selezionato un grado di cottura basso, il sistema di riscaldamento si disattiva più frequentemente rispetto al caso in cui si selezionino gradi di cottura più elevati. Il sistema di riscaldamento si attiva e si disattiva anche con il grado massimo.

Durante la fase di riscaldamento delle zone di cottura può essere udibile un leggero ronzio.

Il sistema di riscaldamento delle diverse zone di cottura può illuminarsi in modo differente. A seconda dell'angolo di osservazione, è visibile al di sopra del bordo contrassegnato della zona di cottura.

Si tratta di caratteristiche tecniche che non influiscono in alcun modo sulla qualità e sul funzionamento.

A seconda del tipo di superficie della piastra di lavoro, si può creare una fessura piccola e irregolare tra il piano di cottura e la piastra di lavoro. Per questo motivo, il piano di cottura è dotato di una guarnizione elastica.

Il vetroceramica può presentare sulla superficie delle irregolarità dovute al tipo di materiale. Per effetto della superficie lucida del piano di cottura, si potrebbero scorgere in modo più o meno marcato anche piccolissime bollicine con diametro inferiore a 1 mm. Queste non compromettono né la funzionalità né la durata della superficie di cottura in vetroceramica.

---

## Imballaggio e apparecchio dismesso

**Smaltimento conforme alle normative per la tutela ambientale**



Disimballare l'apparecchio e provvedere a smaltire l'imballaggio conformemente alle normative vigenti in materia di tutela ambientale.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

---

# Servizio di assistenza tecnica

Qualora l'apparecchio necessiti di riparazioni, è possibile rivolgersi al nostro servizio di assistenza tecnica. L'indirizzo e il numero telefonico del centro di assistenza tecnico più vicino sono riportati nella guida telefonica. Anche i centri di assistenza citati sono disponibili a fornire informazioni circa il punto di assistenza più vicino.

## Sigla del prodotto e numero FD

Nel caso in cui ci si rivolga al nostro servizio di assistenza tecnica, si raccomanda di indicare la sigla del prodotto e il numero FD dell'apparecchio. La targhetta con i codici necessari si trova sulla scheda dell'apparecchio stesso.

---

# Acrilamide negli alimenti

La nocività dell'acrilamide negli alimenti è attualmente oggetto di discussione da parte di esperti del settore. Sulla base dei risultati ottenuti dalle ultime ricerche abbiamo preparato per Voi questo opuscolo informativo.

## Come si forma l'acrilamide?

L'acrilamide presente negli alimenti non si forma a causa delle impurità provenienti dall'esterno, bensì viene prodotto durante la preparazione all'interno degli alimenti stessi - a condizione che questi ultimi contengano carboidrati e proteine. Tuttavia non è ancora stato chiarito del tutto come si sviluppi esattamente questo processo. Ciononostante è stato osservato che il contenuto acrilamidico è fortemente influenzato dai seguenti fattori:

temperature elevate  
basso contenuto d'acqua negli alimenti  
marcata doratura dei prodotti.

## Quali sono gli alimenti interessati?

L'acrilamide si forma principalmente negli alimenti a base di patate e cereali riscaldati a elevate temperature, quali per esempio

patatine, patate fritte,  
toast, panini, pane,  
prodotti a base di pasta frolla (biscotti, panpepato, biscotti di panpepato).

---

## Come intervenire

### Generalità:

Si può evitare che cuocendo al forno, con il grill o friggendo si formino quantità elevate di acrilamide. Le raccomandazioni riportate qui di seguito sono state fornite da aid<sup>1</sup> e BMVEL<sup>2</sup>:

Per friggere e arrostitire, utilizzare preferibilmente patate fresche che non presentino punti verdi o soggetti a germinazione. Non conservare le patate a temperature inferiori agli 8 °C.

Far assumere agli alimenti un colore bruno dorato: "dorare anziché arrostitire".

Impostare valori minimi per i tempi di cottura, per arrostitire e per friggere.

Quanto più grandi e più spessi sono gli alimenti da cuocere, tanto minore è la quantità di acrilamide che essi contengono.

### Friggere

La temperatura del grasso per friggere non deve superare i 175 °C. Controllare la temperatura con un termometro esterno per grassi.

Impostare un tempo di frittura minimo (finché gli alimenti non assumono un colore bruno-dorato).

Prestare attenzione al rapporto pietanza/grasso di frittura. Questo valore deve corrispondere a 1:10 fino a un massimo di 1:15, per esempio per ca. 100 g di patatine fritte, usare 1,5 l di olio.

Mettere a bagno per un'ora le patate fresche, già tagliate, prima di friggerle.



## Arrostire nel tegame

Per far arrostitire le patate, utilizzare patate cotte. Per le pietanze a base di patate crude, usare margarina anziché olio oppure olio con un po' di margarina.

Per controllare la temperatura superficiale del tegame, è utile l'uso di un termometro a contatto di superficie (per esempio l'articolo con codice di ordinazione 0900.0519 dell'azienda testo).

Il nostro consiglio: far scaldare il tegame al grado di cottura 9. Quando il tegame ha raggiunto una temperatura di 150 °C, impostare il grado di cottura a fuoco lento desiderato.

<sup>1</sup> Opuscolo informativo aid "Acrilamide", edito da aid e BMVEL, Stand 12/02, Internet: <http://www.aid.de>.

<sup>2</sup> Comunicato stampa 365 di BMVEL del 04/12/2002, Internet: <http://www.verbraucherministerium.de>.

# Contenido

<b>Qué hay que tener en cuenta</b> .....	<b>36</b>
Antes del montaje .....	36
Indicaciones de seguridad .....	36
Causas de los daños .....	38
<b>Conocer el aparato</b> .....	<b>39</b>
El panel de mandos .....	40
Las zonas de cocción .....	41
Indicador de calor residual .....	42
<b>Mando giratorio con botón giratorio extraíble</b> ..	<b>43</b>
Mando giratorio .....	43
Botón giratorio .....	43
<b>Interruptor principal con seguro para niños</b> ...	<b>45</b>
Interruptor principal .....	45
Seguro para niños .....	46
<b>Cocinar</b> .....	<b>47</b>
Así se programa .....	47
Tabla .....	48
Sugerencias para ahorrar energía .....	50
<b>Función de reloj temporizador</b> .....	<b>51</b>
Una zona de cocción se desconecta automáticamente .....	51
El reloj temporizador de cocina .....	52

# Contenido

<b>Función de memoria</b> .....	<b>53</b>
Guardar el ajuste .....	53
Acceder a la memoria .....	55
<b>Limitación auto. de tiempo</b> .....	<b>57</b>
<b>Desactivación de la confirmación de entrada</b> ..	<b>57</b>
<b>Cuidados y limpieza</b> .....	<b>58</b>
Cuidados .....	58
Limpieza de la vitrocerámica .....	58
Limpieza del bastidor de la placa de cocción .....	59
Mando giratorio .....	59
<b>¿Qué hacer en caso de avería?</b> .....	<b>60</b>
Advertencias: .....	61
<b>Embalaje y aparatos usados</b> .....	<b>62</b>
<b>Servicio de asistencia técnica</b> .....	<b>62</b>
<b>La acrilamida en los alimentos</b> .....	<b>63</b>
¿Qué puede hacer? .....	63

---

# Qué hay que tener en cuenta

Leer detenidamente las instrucciones de uso. Sólo entonces se puede manejar la placa de cocción de manera segura y correcta.

Guardar las instrucciones de uso y las de montaje, así como la tarjeta del aparato en un lugar seguro. Adjuntar los documentos cuando el aparato se transfiera a otra persona.

---

## Antes del montaje

### **Daños por el transporte**

Comprobar la placa de cocción después de desempaquetarla. En caso de daños por transporte no conectar el aparato.

### **Conexión eléctrica**

Sólo un técnico especialista autorizado puede conectar la placa de cocción. En caso de daños debido a una conexión incorrecta se extinguirá el derecho de garantía.

---

## Indicaciones de seguridad

### **Aceite y grasa sobrecalentados**

El aparato está previsto sólo para el uso doméstico. Utilizar la placa de cocción únicamente para preparar platos.

El aceite o la grasa sobrecalentados se inflaman fácilmente. ¡Peligro de incendio!  
No ausentarse mientras se calienta grasa o aceite. En caso de que el aceite se inflame, nunca apagar el fuego con agua.  
Colocar inmediatamente encima una tapa o un plato. Desconectar la zona de cocción. Dejar enfriar el recipiente sobre la zona de cocción.

### **Zonas de cocción calientes**

No tocar las zonas de cocción calientes. ¡Peligro de quemaduras!  
Es fundamental que los niños no se acerquen al aparato. El indicador de calor residual avisa si las zonas de cocción están calientes.

No colocar nunca objetos inflamables sobre la placa de cocción. ¡Peligro de incendio!

Si debajo de la placa de cocción hay un cajón, no deben guardarse allí objetos inflamables o aerosoles. ¡Peligro de incendio!

Los cables de conexión de los aparatos eléctricos no deben tocar las zonas de cocción calientes. Puede dañarse el aislamiento del cable y la placa de cocción.

### **Bases de recipientes y zonas de cocción mojadas**

Si hay humedad entre la base del recipiente y la zona de cocción puede generarse presión de vapor. A causa de la presión del vapor, el recipiente puede saltar de forma repentina. ¡Peligro de lesiones! Mantener siempre secas la zona de cocción y la base del recipiente.

### **Grietas en la vitrocerámica**

En caso de aparecer roturas, grietas o hendiduras en la vitrocerámica, existe peligro de descarga eléctrica. Desconectar inmediatamente el aparato. Desconectar el fusible del aparato en la caja de fusibles.

Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

### **La zona de cocción se calienta pero la indicación visual no funciona**

Si se calienta la zona de cocción pero la indicación visual no funciona, desconectar la zona de cocción. ¡Peligro de quemaduras!

Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

### **La placa de cocción se desconecta**

En el caso de que la placa de cocción se desconecte por sí sola y después no responda a la activación de sus funciones, entonces se debe desconectar de la corriente. Es posible que la placa de cocción pueda conectarse más tarde.

¡Peligro de incendio!

Desconectar el fusible en la caja central de fusibles de la vivienda y llamar al servicio de asistencia técnica.

### **Reparaciones inadecuadas**

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones sólo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido.

---

## Causas de los daños

### Bases de cazuelas y sartenes

Las bases de las cazuelas y las sartenes pueden rayar la vitrocerámica. Comprobar los recipientes.

Evitar dejar un recipiente vacío al fuego, en especial los recipientes esmaltados o de aluminio. Se pueden producir daños en la base del recipiente y en la vitrocerámica.

Observar las indicaciones del fabricante si se trata de una vajilla especial.

### Sartenes y cazuelas calientes

No colocar nunca sartenes y cazuelas sobre el panel de mando, el cuadro de indicadores o el marco. Pueden ocasionarse daños.

### Mando giratorio

No dejar el mando giratorio sobre las zonas de cocción. Podría dañarse.

El mando giratorio es magnético. Las piezas pequeñas metálicas en el lado inferior del mando podrían rayar la superficie de vitrocerámica. Limpiar siempre a fondo el mando giratorio.

### Sal, azúcar y arena

La sal, el azúcar y la arena provocan arañazos en la vitrocerámica. No utilizar la placa de cocción como superficie de trabajo o como bandeja.

### Objetos duros y puntiagudos

La placa de cocción puede dañarse si caen objetos duros o puntiagudos sobre ella.

No colocar este tipo de objetos sobre la placa de cocción.

### Platos que se hayan derramado

El azúcar y los platos que contienen azúcar dañan la placa de cocción. Eliminar inmediatamente la comida que se haya derramado con una rasqueta de vidrio. ¡Atención! La rasqueta de vidrio tiene una cuchilla afilada.

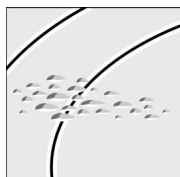
### Láminas y plásticos

El papel de aluminio o los recipientes de plástico se derriten sobre las zonas de cocción calientes.

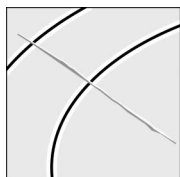
La lámina protectora para hornos no es apropiada para la placa de cocción.

## Ejemplos de posibles daños

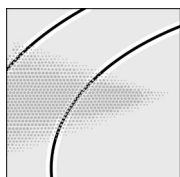
Los daños que se muestran a continuación no afectan ni al funcionamiento ni a la estabilidad de la vitrocerámica.



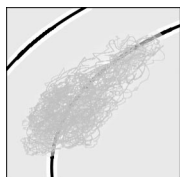
Desconchado debido al azúcar caramelizado o a alimentos con un alto contenido de azúcar.



Arañazos a causa de la sal, el azúcar, granos de arena o a las irregularidades del fondo de sartenes y cazuelas.



Cambio del color hacia una tonalidad metálica debido al desgaste por el roce de los recipientes o por productos de limpieza inapropiados.



Decoración esmerilada debido al empleo de productos de limpieza inadecuados.


---

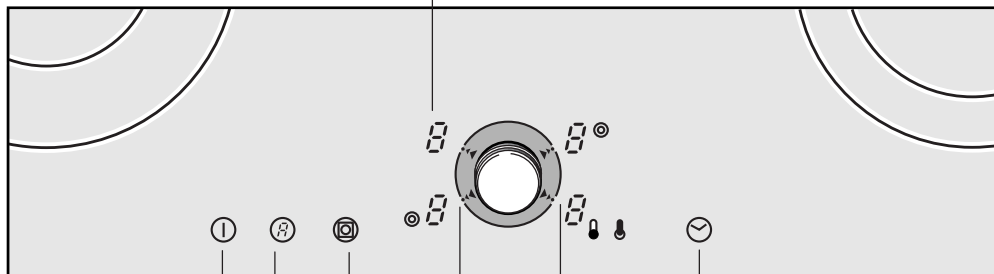
## Conocer el aparato

Las instrucciones de uso son válidas para diferentes placas de cocción. En la página dos hay una vista general de modelo con las medidas.

En este capítulo se describen los paneles de mando, las zonas de cocción y las indicaciones visuales. Éstas se diferencian según el modelo de aparato.

## El panel de mandos

Indicaciones para  
posición de cocción 1 - 9  
operatividad   
calor residual H/h



**Superficie de  
mando para**

① interruptor  
principal

flame función de  
memoria

flame con circle conexión adicional

**Panel giratorio con  
mando giratorio**  
para seleccionar la  
zona de cocción  
para ajustar la  
posición de cocción

**Superficie de mando para**

clock función de reloj  
temporizador

### Superficies de mando

Al tocar un símbolo se activa la función correspondiente.

Ejemplo: tocar el símbolo ①.

La zona de cocción se enciende.

### Nota

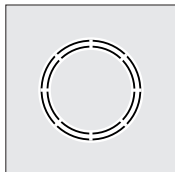
Los ajustes se mantienen al tocar brevemente varios campos. Así es posible limpiar la zona de programación sin problemas si se derrama algo.

Mantener las superficies de mando siempre limpias. La humedad y la suciedad pueden afectar a su funcionamiento.



## Las zonas de cocción

### Zona de cocción de un circuito

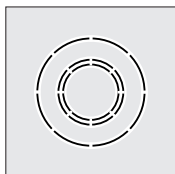


En estas zonas de cocción no es posible modificar el tamaño de la superficie de cocción.

Seleccionar la zona de cocción correcta.

El tamaño del recipiente debería coincidir con el de la zona de cocción.

### Zona de cocción doble

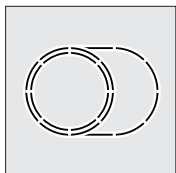


El tamaño de estas zonas de cocción puede modificarse. La zona de cocción debe estar conectada.

Conexión del circuito de calentamiento externo: seleccionar la zona de cocción mediante el botón giratorio. Tocar el símbolo ☉. Se enciende la lámpara indicadora.

Desconexión: seleccionar la zona de cocción mediante el botón giratorio. Tocar el símbolo ☉. Se apaga la lámpara indicadora.

### Zona de asado



En estas zonas de cocción es posible conectar la zona de asado. La zona de cocción debe estar conectada.

Conexión de la zona de asado: seleccionar la zona de cocción mediante el botón giratorio.

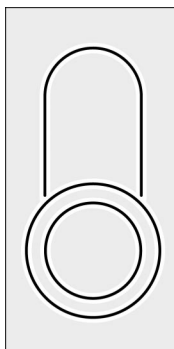
Tocar el símbolo ☉. Se enciende la lámpara indicadora.

Desconexión:


seleccionar la zona de cocción mediante el botón giratorio.


Volver a tocar el símbolo ☉. Se apaga la lámpara indicadora.


## Zona de cocción doble, zona de cocción con zona de asado



El tamaño de estas zonas de cocción puede modificarse. La zona de cocción debe estar conectada.

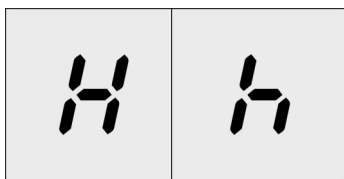
Conexión del circuito de calentamiento externo: seleccionar la zona de cocción mediante el botón giratorio y tocar el símbolo . Se enciende la lámpara indicadora.

Conexión de la zona de asado: seleccionar la zona de cocción mediante el botón giratorio y tocar nuevamente el símbolo . Se enciende la lámpara indicadora.

Desconexión del circuito de calentamiento exterior: seleccionar la zona de cocción mediante el botón giratorio y tocar nuevamente el símbolo . Se apaga la lámpara indicadora.

La zona de cocción ampliable de 20 cm y la zona de asado de 14,5x35 cm no pueden estar conectadas simultáneamente. Ambas conexiones se bloquean recíprocamente.

## Indicador de calor residual



La placa de cocción cuenta con un indicador de calor residual en cada zona de cocción que muestra cuáles aún están calientes. El indicador de calor residual es de dos niveles.

Si en la indicación visual aparece una **H**, es que la zona de cocción aún está caliente. Se podrá p. ej. mantener caliente un pequeño plato o derretir una cobertura de chocolate.

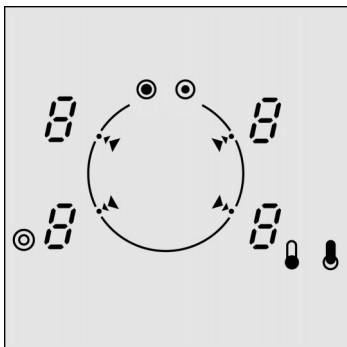
Al enfriarse más la zona de cocción, el indicador cambia a **h**. La indicación visual se apagará cuando la zona de cocción se haya enfriado lo suficiente.

### ¡Atención!

Tras un corte en el suministro eléctrico el indicador de calor residual no vuelve a encenderse. Las placas pueden seguir calientes.

# Mando giratorio con botón giratorio extraíble

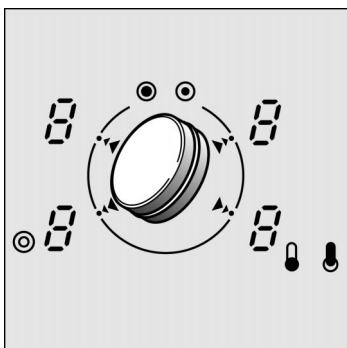
## Mando giratorio



El mando giratorio es la zona de programación desde la que se pueden seleccionar las zonas de cocción y ajustar las posiciones de cocción con el botón giratorio.

En la zona del mando giratorio el botón giratorio se centra automáticamente.

## Botón giratorio



El botón giratorio es magnético y se coloca sobre el mando giratorio. Al mover el botón giratorio en la dirección de la flecha, se activa la zona de cocción correspondiente. Al girar el botón giratorio se ajusta la posición de cocción.

## Extraer el botón giratorio

Es posible extraer el botón giratorio. De esta forma, se facilita la limpieza.

También existe la posibilidad de extraer el botón giratorio cuando la zona de cocción se encuentra en funcionamiento. Todas las zonas de cocción se desconectan tras 3 segundos.



Si transcurridos 3 segundos se deposita un objeto metálico sobre el mando giratorio, la placa de cocción seguirá calentando. Por tanto, deberá apagarse siempre la placa de cocción con el interruptor principal.

### **Cuidados del botón giratorio**

El botón giratorio contiene un potente imán. No ponga el botón giratorio cerca de soportes de datos magnéticos; p. ej. videocasetes, disquetes, tarjetas de crédito y tarjetas con banda magnética. Se podrían destruir.

También pueden causar averías en aparatos de televisión y monitores.



### **Para portadores de implantes electrónicos como marcapasos o bombas de insulina.**

Es probable que los implantes se vean afectados por los campos magnéticos.

Por tanto, no debe llevarse el botón giratorio en los bolsillos. Debe mantenerse a una distancia de por lo menos 10 cm con respecto al marcapasos.

### **Botón de reserva**

En caso de no encontrar el botón giratorio, la placa de cocción dispone de un botón de reserva magnético adicional con el que puede manejarse la placa de cocción de forma provisional.

El botón de reserva no es adecuado para el funcionamiento continuo. En caso de no encontrar el botón giratorio original, contactar con nuestro servicio de asistencia técnica para conseguir uno de repuesto.

---

# Interruptor principal con seguro para niños

---

## Interruptor principal

### Conexión

El interruptor principal permite la conexión del sistema electrónico del panel de mando. Ahora la placa de cocción está operativa.

### Desconexión

Tocar el símbolo ① hasta que se iluminen las indicaciones ② de las zonas de cocción.

Tocar el símbolo ① hasta que se apaguen las indicaciones ② de las zonas de cocción. Se apagan todas las zonas de cocción. El indicador de calor residual permanece iluminado hasta que las zonas de cocción se hayan enfriado lo suficiente.

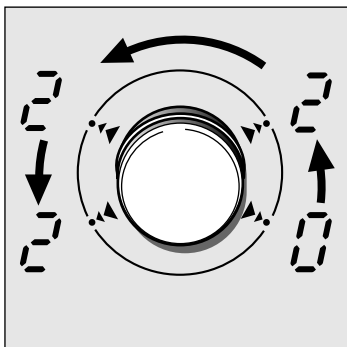
### Indicaciones

La placa de cocción se desconecta automáticamente cuando todas las zonas de cocción están desconectadas durante más de 10 segundos.

Los ajustes permanecen memorizados durante los primeros 5 segundos después de la desconexión. Si durante ese tiempo vuelve a encender la placa de cocción, ésta se pone en marcha con los ajustes anteriores.

## Seguro para niños

### Activar el seguro para niños



### Manejo de la placa de cocción

### Desactivación del seguro para niños

### Bloqueo excepcional de la placa de cocción

### Desactivar el bloqueo excepcional

Para que sus hijos no puedan encender las placas de cocción, puede bloquear la placa de cocción para que ésta no se encienda involuntariamente. El seguro para niños queda activado de forma permanente.

Conectar la placa de cocción con el interruptor principal.

1. Colocar las 4 zonas de cocción en la posición de cocción 2.
2. Apagar las zonas de cocción, una después de otra, empezando por la zona de cocción delantera derecha. Ver figura
3. Tocar el interruptor principal durante 5 segundos como mínimo, transcurrido este tiempo suena una señal acústica.  
El seguro para niños está activado.

Para conectarla, tocar siempre el interruptor principal ① durante más de 4 segundos. Durante ese tiempo se ilumina el indicador →∞. Cuando se apaga la indicación, la placa de cocción está conectada.

Puede volver a desactivar el seguro para niños. Para ello se procede de igual forma que al activar el seguro para niños.

La placa de cocción se puede bloquear de forma excepcional, p. ej., si hay niños pequeños de visita: La placa de cocción debe estar desconectada. Tocar el interruptor principal ① durante más de 4 segundos. Las indicaciones visuales de las zonas de cocción se apagan. El indicador →∞ se ilumina durante 10 segundos y se apaga. La placa de cocción queda bloqueada.

Tocar el interruptor principal ① durante más de 4 segundos. La placa de cocción se conecta. Se ha anulado el bloqueo.

## ¡Atención!

El seguro para niños puede activarse o desactivarse por equivocación debido al agua de limpieza, alimentos que han rebosado o la presencia de objetos sobre el interruptor principal ①.

# Cocinar

En este capítulo se muestra cómo ajustar las zonas de cocción. En la tabla podrá consultar las posiciones y tiempos de cocción de diferentes platos. Las siguientes sugerencias le ayudarán a ahorrar energía.

## Así se programa

La placa de cocción debe estar conectada.

1. Seleccionar la zona de cocción.  
Para ello mover el mando giratorio en dirección de la indicación de la posición de cocción correspondiente.  
La luz de control se ilumina y en el indicador visual de la posición de cocción parpadea 8.



2. Volver a centrar el mando giratorio.



- En los 5 segundos siguientes mover el mando giratorio hasta que en la indicación visual aparezca la posición de cocción deseada.  
Potencia de cocción 1 = mínima potencia  
Potencia de cocción 9 = máxima potencia  
Transcurridos 5 segundos, la indicación visual de posición de cocción permanece encendida y la luz de control se apaga.

### Cambiar la posición de cocción

Seleccionar la zona de cocción y ajustar la nueva posición de cocción.

### Desconectar la zona de cocción:

Seleccionar la zona de cocción y ajustar a 7.

La zona de cocción se desconecta y, transcurridos aprox. 5 segundos, aparece la indicación de calor residual.

## Tabla

En las siguientes tablas se pueden encontrar algunos ejemplos.

Los tiempos de cocción dependen del tipo, peso y calidad de los alimentos. Por este motivo, existen variaciones.

	Cantidad	Escalón inicio de cocción 9	Nivel de potencia	Duración de la cocción lenta
<b>Derretir</b>				
Chocolate, cobertura de chocolate, mantequilla, miel	100 g	-	1-2	-
Gelatina	1 paq.	-	1-2	-
<b>Calentar</b>				
Lata de verduras	400 g-800 g	2-4 min.	1-2	3-6 min.
Caldo	500 ml-1 ltr	3-4 min.	7-8	2-4 min.
Sopa espesa	500 ml-1 ltr	2-4 min.	2-3	2-4 min.
Leche	200 ml-400 ml	2-4 min.	1-2	2-3 min.
<b>Calentar y mantener caliente</b>				
Cocido (p. ej. cocido de lentejas)	400 g-800 g	2-3 min.	1-2	
Leche	500 ml-1 ltr.	3-4 min.	1-2	



	Cantidad	Escalón inicio de cocción 9	Nivel de potencia	Duración de la cocción lenta
<b>Descongelar y calentar</b>				
Espinacas congeladas	300 g-600 g	4-5 min.	2-3	5-15 min.
Gulasch congelado	500 ml-1 ltr.	4-5 min.	2-3	20-30 min.
<b>Cocer a fuego lento</b>				
Albóndiga de patata (1-2 ltr. agua)	4-8 piezas	8-12 min.	4-5*	20-30 min.
Pescado	300 g-600 g	5-8 min.	4-5*	10-15 min.
<b>Cocinar</b>				
Arroz (con el doble de cantidad de agua)	125 g-250 g	3-4 min.	2-3	15-30 min.
Arroz con leche (500 ml-1ltr. de leche)	125 g-250 g	4-6 min.	1-2	25-35 min.
Patata cocida con piel con 1-3 tazas de agua	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	25-30 min.
Patatas saladas con 1-3 tazas de agua	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	15-25 min.
Verdura fresca con 1-3 tazas de agua	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	10-20 min.
Pasta (1-2 ltr. agua)	200 g-500 g	8-12 min.	6-7*	6-10 min.
<b>Estofar</b>				
Rollos de carne relleno	4 piezas	5-8 min.	4-5	50-60 min.
Estofado	1 kg	5-8 min.	4-5	80-100 min.
Gulasch	500 g	6-11 min.	4-5	50-60 min.
<b>Freír</b>				
Crepe (Flädle)		2-4 min.	6-7	freír de forma homogénea
Filete, empanado	1-2 piezas	2-4 min.	6-7	6-10 min.
Bistec	2-3 piezas	2-4 min.	7-8	8-12 min.
Barritas de pescado	10 piezas	2-4 min.	6-7	8-12 min.
<b>Freír (in 1-2 ltr. aceite)</b>				
Alimentos congelados	200 g por relleno	10-15 min.	8-9	freír homogéneamente
Otros	400 g por relleno	10-15 min.	4-5	freír homogéneamente
* Cocción lenta sin tapa				

---

## Sugerencias para ahorrar energía

### El tamaño correcto de la olla

Utilice ollas y sartenes cuya base sea gruesa y plana. Las bases irregulares alargan el tiempo de cocción.

Seleccione el tamaño correcto de la olla para cada zona de cocción. El diámetro de la base de la olla y de la sartén debe coincidir con el tamaño de la zona de cocción.

Tenga presente que: los fabricantes de recipientes suelen indicar el diámetro superior de la olla. La mayoría de las veces, este diámetro es mayor que el de la base.

Utilice una olla pequeña para cantidades reducidas. Una olla grande casi vacía requiere mucha energía.

### Coloque la tapa

Coloque siempre tapas que se ajusten a las ollas y las sartenes. Si cocina sin tapa, el consumo de energía se multiplica por cuatro.

### Cocinar con poca cantidad de agua

Cocine con poca cantidad de agua. Ahorrará energía. Al cocer las verduras con poca agua conservará las vitaminas y los minerales.

### Reducción de temperatura

Seleccione una posición de cocción inferior.

### Aprovechamiento del calor residual

En tiempos de cocción prolongados, desconecte la zona de cocción entre 5 y 10 minutos antes de finalizar el plato.

Mientras el indicador de calor residual  $H$  esté iluminado, podrá utilizar la zona de cocción desconectada para calentar y derretir.

# Función de reloj temporizador

El reloj temporizador es un reloj conmutador. Con él es posible desconectar automáticamente las cuatro zonas de cocción.

El reloj también puede tener un reloj temporizador de cocina. Es totalmente independiente de los demás ajustes. También puede programarse cuando la placa de cocción está bloqueada.

## Una zona de cocción se desconecta automáticamente

Así se programa



Se debe indicar un tiempo de duración para la zona de cocción deseada. La zona de cocción se desconecta automáticamente una vez transcurrida la duración.



La zona de cocción debe estar conectada.

1. Seleccionar la zona de cocción con el mando Twist.




2. Pulsar el símbolo ☹. En el indicador Timer parpadea 00. Con el mando Twist puede programar el tiempo de duración deseado. La duración parpadea durante algunos segundos y luego comienza a transcurrir. Si ha programado más de un tiempo de duración para una zona de cocción, en el indicador aparecerá el tiempo de duración más breve



## Una vez transcurrido el tiempo

Una vez transcurrida la duración, la zona de cocción se desconecta. En el indicador de la posición de cocción se ilumina un . Se emite una señal acústica durante un minuto. En el indicador Timer parpadea . Tocar una de las superficies de mando. Los indicadores desaparecen y el avisador cesa de emitir la señal acústica.

## Corrección de la hora

Seleccionar la zona de cocción con el mando Twist. Pulsar el símbolo  y modificar el tiempo de duración con el mando Twist.

## Borrar antes de hora

Seleccionar la zona de cocción con el mando Twist, pulsar el símbolo  y ajustarlo a . Tras unos segundos se apagará la indicación.

## Consejos y advertencias

Cuando se desee consultar la duración restante para una zona de cocción: Seleccionar la zona de cocción con el mando Twist. La duración se visualizará durante 5 segundos.

Se puede ajustar una duración de hasta 99 minutos.

La limitación automática del tiempo también se activa mediante la función Timer

Después de haberse producido un corte en el suministro eléctrico, la función Timer ya no estará disponible.



---

## El reloj temporizador de cocina

### Así se programa

Con el reloj temporizador de cocina se puede programar un tiempo de hasta 99 minutos. Es totalmente independiente de los demás ajustes.

Ninguna zona de cocción debe estar seleccionada.

Tocar el símbolo , la indicación visual **min** parpadea. En la indicación del reloj temporizador parpadea .

Ajustar el tiempo deseado con el mando giratorio.

Tras unos segundos empieza a transcurrir el tiempo. El tiempo más breve ajustado con el temporizador transcurre de manera visible.

**Una vez transcurrido el tiempo**

Durante un minuto suena una señal acústica. En la indicación del reloj temporizador parpadea **00** y la indicación **min** parpadea. Tocar cualquier superficie de mando. Las indicaciones se apagan y la señal acústica de aviso finaliza.

**Corrección del tiempo**

Tocar el símbolo ☺ y ajustar el tiempo deseado con el mando giratorio.

**Nota**

Tras un corte en el suministro eléctrico, el reloj temporizador de cocina se desactiva.

---

## Función de memoria

La función de memoria permite almacenar las posiciones de cocción y los tiempos para preparar un plato y acceder a ellos siempre que lo desee.

La función de memoria resulta apropiada cuando se necesitan diferentes posiciones de cocción para preparar un plato y se prepara un plato con mucha frecuencia.

Para preparar el plato se necesitan siempre las mismas condiciones que las memorizadas, p. ej.: la misma olla, la misma cantidad y la misma temperatura de salida del plato.

---

## Guardar el ajuste

Se puede guardar un procedimiento de memoria por cada zona de cocción. Para cada procedimiento de memoria se pueden registrar hasta 5 ajustes. El tiempo máximo de registro es de 99 minutos.

**Proceder de la siguiente forma**

La placa de cocción debe estar conectada. No debe estar seleccionada ninguna zona de cocción. La zona de cocción en la que debe realizarse el registro debe estar desconectada.

1. Tocar el símbolo **R**. En la indicación visual parpadea **rec**.

2. Seleccionar la zona de cocción deseada con el mando giratorio y ajustar la posición de cocción. Se inicia el registro. Se ilumina la indicación **rec** y junto a la indicación de las zonas de cocción parpadea **R**.
3. Preparar a continuación el plato como se desee. Los ajustes quedarán registrados.
4. Cuando el plato esté listo, desconectar la zona de cocción. El procedimiento de cocción queda memorizado.

## Indicaciones

Si para la preparación del plato se ajustan más de 5 posiciones de cocción, en la indicación del reloj temporizador parpadea **≡** y en la indicación de las zonas de cocción **≡** de forma alternativa con el nivel de potencia. Las siguientes posiciones de cocción no se visualizan. La indicación del reloj temporizador se apaga al tocar cualquier superficie de mando. Se puede proseguir con la cocción del plato como se desee.

Si el registro es superior a 99 minutos, en la indicación del reloj temporizador parpadea **99** y en la indicación de las zonas de cocción **≡** de forma alternativa con el nivel de potencia. Las siguientes posiciones de cocción no se visualizan. Las indicaciones se apagan al tocar cualquier superficie de mando. Se puede proseguir con la cocción del plato como se desee.


Para almacenar otro proceso de memoria en una zona de cocción:

Guardar un nuevo programa de memoria. El almacenamiento anterior se sobrescribe.

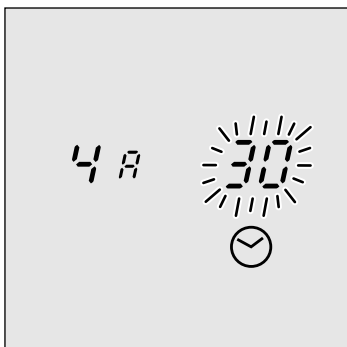
La limitación automática de tiempo se activa también durante la función de memoria.

## Acceder a la memoria

Cuando se desee cocinar de nuevo un plato que ya está almacenado, acceder al programa de memoria. La zona de cocción en la que debe activarse la función Memory debe estar desconectada.


1. Seleccionar la zona de cocción con el mando giratorio.
2. Tocar el símbolo  para activar la memoria.

### Consultar memoria



### Inicio del programa de memoria

En la indicación de la zona de cocción aparecen rápidamente los ajustes memorizados.



La zona de cocción aún no calienta. La indicación visual  de la zona de cocción se ilumina.

Cada uno de los pasos aparece en el indicador durante 3 segundos.

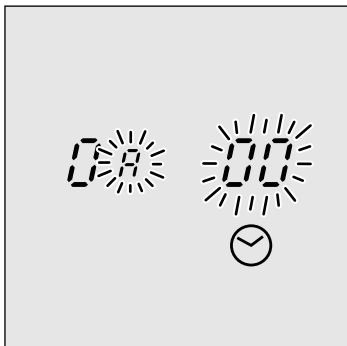
Una vez se han mostrado todos los pasos, se inicia el programa de memoria. La zona de cocción se calienta.

En la indicación de la zona de cocción se muestra el ajuste actual. En la indicación del reloj temporizador se muestra la duración total del procedimiento de cocción y se inicia la cuenta atrás.

En el transcurso del programa de memoria, se pueden consultar las posiciones de cocción restantes y su duración respectiva:  
seleccionar la zona de cocción con el mando giratorio.

Tocar el símbolo  para visualizar la posición y duración de ciclo cocción actual. Mediante el símbolo  se pueden consultar las posiciones de cocción restantes y su duración respectiva.

## Fin del programa de memoria



## Finalizar programa de memoria con antelación

## Más de una zona de cocción en modo de memoria

## Nota

Una vez finalizado el programa de memoria, la zona de cocción se desconecta. Suena una señal durante un minuto. En la indicación de reloj temporizador parpadea **00**. La indicación visual **A** de la zona de cocción parpadea. En la indicación de las zonas de cocción se enciende **0**. Tocar cualquier superficie de mando. Las indicaciones desaparecen y la señal acústica finaliza.

seleccionar la zona de cocción con el mando giratorio. El indicador de las zonas de cocción parpadea. Modificar la posición de cocción. La zona de cocción se desconecta.

Si se utiliza la función de memoria en varias zonas de cocción simultáneamente, en la indicación del reloj temporizador se visualiza la duración del ciclo de cocción más breve de un programa de la memoria.

Si se desea consultar la duración del ciclo de cocción de otro programa de la memoria. seleccionar la zona de cocción con el mando giratorio. Se visualiza el ajuste actual.



---

## Limitación auto. de tiempo

Si la zona de cocción está en funcionamiento durante un período de tiempo prolongado y no se lleva a cabo ninguna modificación en el ajuste, se activa la limitación de tiempo automática.

El calentamiento de la zona de cocción se interrumpe. En la indicación de las zonas de cocción parpadea alternadamente una **F** y un **B**.

Al tocar cualquier panel de mando, se apaga la indicación visual. Ahora se puede volver a programar.

Cuando se activa la limitación temporal, ésta se rige en función de la posición de cocción seleccionada (de 1 a 10 horas).

---

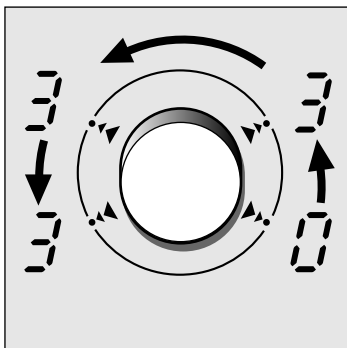
## Desactivación de la confirmación de entrada

Una señal acústica breve confirma que se ha tocado un mando. Esta señal puede desactivarse.

Conectar la placa de cocción con el interruptor principal.

1. Ajustar las 4 zonas de cocción en la posición de cocción 3.
2. Apagar las zonas de cocción, una después de otra, empezando por la zona de cocción delantera derecha. Véase figura.
3. Tocar el interruptor principal durante 5 segundos como mínimo, transcurrido este tiempo suena un tono de confirmación.

Se puede volver a activar la confirmación de entrada. Proceder igual que con la desactivación.



---

# Cuidados y limpieza

Nunca emplear limpiadores a alta presión o por chorro a vapor.

---

## Cuidados

Cuidar la placa de cocción con un producto de limpieza que proteja la vitrocerámica. El producto cubre la superficie de cocción con una película brillante que repele la suciedad. La placa de cocción se mantendrá bonita durante más tiempo. De este modo, la limpieza es más fácil.

---

## Limpieza de la vitrocerámica

### Productos de limpieza

Limpiar la placa tras cada cocción. De este modo, se evitará que los restos de comida se peguen.

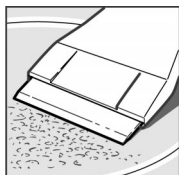
Emplear únicamente productos de limpieza adecuados para vitrocerámicas, p. ej. CERA CLEAN, cera-fix, Sidol para vitrocerámica + acero.

Las manchas de agua se eliminan fácilmente con limón o vinagre.

### Productos de limpieza inadecuados

No emplear bajo ninguna circunstancia: esponjas que rallen, productos abrasivos o detergentes corrosivos como spray para horno y quitamanchas.

### Rasqueta de vidrio



Para eliminar zonas donde la suciedad está inscrustada, utilizar una rasqueta de vidrio.

Quitar el seguro de la rasqueta de vidrio. Limpiar la superficie de vitrocerámica únicamente con la cuchilla.

El soporte podría rayar la vitrocerámica.



La cuchilla está muy afilada. ¡Peligro de lesiones! Asegurar la cuchilla una vez finalizada la limpieza.

Reemplazar inmediatamente la cuchilla cuando presente desperfectos.

## **Así se limpia la placa de cocción vitrocerámica**

Eliminar los restos de comida y las salpicaduras de grasa con la rasqueta de vidrio.  
Limpiar la superficie antes de que se acabe de enfriar por completo con el producto de limpieza y papel de cocina. Si la superficie de cocción aún está muy caliente pueden aparecer manchas.  
Limpiar la superficie con un paño húmedo y secarla frotando con un paño suave.

## **Formación de irisaciones metálicas**

Estos cambios de color se originan al aplicar productos de limpieza inadecuados o por el desgaste debido al roce de los recipientes. Es muy difícil eliminar este tipo de manchas. Emplee Stahl-Fix o Sidol para vitrocerámica + acero. Nuestra asistencia técnica le ofrece un servicio (no gratuito) para eliminar las decoloraciones.

## **Paneles de mando**

Mantener siempre esta zona limpia y seca. Los restos de comida y los líquidos que han rebosado pueden afectar en su funcionamiento.

---

## **Limpieza del bastidor de la placa de cocción**

Emplear únicamente agua caliente con un poco de jabón.  
No utilizar ningún producto corrosivo o abrasivo. No emplear la rasqueta de vidrio. Podría dañar el bastidor de la placa de cocción.  
No utilizar limón ni vinagre para limpiar el bastidor de la placa de cocción.  
Algunas zonas podrían perder el brillo.

---

## **Mando giratorio**

Se recomienda el uso de agua templada con un poco de jabón para limpiar el mando giratorio. No utilizar productos abrasivos ni frotar. No introducir el mando giratorio en el lavavajillas o en agua de lavado. De lo contrario, podría dañarse.

# ¿Qué hacer en caso de avería?

## La placa de cocción no funciona

Con frecuencia, cuando se produce una avería, suele tratarse de una pequeña anomalía fácil de subsanar. Antes de llamar el Servicio de Asistencia Técnica, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones.

## La lámpara indicadora de una superficie parpadea y en el indicador de las zonas de cocción parpadea E

Comprobar si los fusibles de la casa para el aparato funcionan correctamente. Comprobar si ha habido un corte en el suministro eléctrico.

La superficie de mando está muy sucia, se han derramado alimentos o hay un objeto sobre la superficie de trabajo. Limpiar a fondo la superficie de mando o retirar el objeto. Tocar la superficie de mando correspondiente. El parpadeo se detiene.

## En todos los indicadores de las zonas de cocción parpadea E y suena una señal

El interruptor principal ha sido accionado durante más de 5 segundos seguidos. Limpiar a fondo la superficie de mando o retirar el objeto. Volver a realizar el ajuste.

## La placa de cocción se ha desconectado

El interruptor principal se ha tocado accidentalmente. Volver a conectar. Volver a realizar el ajuste.

## Reparaciones

**Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por personal instruido del servicio de asistencia técnica.**



La reparación inadecuada del aparato puede implicar serios riesgos para el usuario.

## Indicación E y números

Cuando en los campos de las indicaciones aparece E y números, el sistema electrónico presenta un fallo. Desconectar el aparato por el fusible de la casa o por el interruptor de seguridad en la caja de fusibles y volver a conectarlo. Ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica si vuelve a encenderse la indicación visual.

## Indicación F y números

Cuando en las indicaciones aparece una F y una cifra de manera alternada, su aparato ha detectado un fallo. En la tabla siguiente se encuentran medidas para subsanar fallos.

Indicación visual	Fallo	Medida
<i>F2</i>	El aparato está demasiado caliente y se ha apagado.	Sacar las ollas de las zonas de cocción. <i>F2</i> se apaga cuando el indicador se confirma tocando la superficie de mando y la zona de cocción se ha enfriado lo suficiente. Esperar unos minutos hasta que las zonas de cocción se hayan enfriado un poco. Si al encenderla vuelve a aparecer <i>F2</i> , significa que la placa de cocción aún está demasiado caliente. Apagar las zonas de cocción y dejarlas enfriar.
<i>F4</i>	El aparato está demasiado caliente y se ha apagado.	Comprobar si hay una olla caliente sobre el panel de mando. Retirar la olla del panel de mando. Esperar unos minutos hasta que el panel de mando se haya enfriado un poco. Si tras la conexión vuelve a aparecer <i>F4</i> , llamar al servicio de asistencia.
<i>F8</i>	La zona de cocción ha estado funcionando demasiado tiempo ininterrumpidamente.	Se ha activado la limitación automática del tiempo. Apagar la zona de cocción. Se puede volver a conectar inmediatamente.
<i>U400</i>	La placa de cocción no está bien conectada.	Separar de la red el aparato por los fusibles de la casa o por el interruptor de protección en la caja de fusibles.

## Advertencias:

La temperatura de la zona de cocción se regula mediante la conexión y la desconexión del calor; es decir, el calor al rojo vivo nunca se manifiesta de forma visible. Si se escoge una posición de cocción baja, se desconecta más a menudo el calor; por el contrario, para las posiciones de cocción más altas sólo ocurre algunas veces. Para la graduación más alta también se conecta y se desconecta el calor.

Durante el calentamiento de la zona de cocción puede aparecer un débil zumbido.

El calentamiento de cada zona de cocción por separado puede diferenciarse mediante una iluminación clara. Según el ángulo visual, brilla sobrepasando el borde señalado de la zona de cocción.

Éstas son las características técnicas. No tienen ninguna trascendencia en la calidad ni en el funcionamiento.

Según la superficie de las placas de trabajo se puede formar una pequeña fisura irregular entre las placas de trabajo y la placa de cocción. Por ese motivo la placa de cocción está rodeada por una junta elástica.

La vitrocerámica puede presentar, en función del material, un aspecto de superficie irregular. Se puede dar el caso que, debido a que la superficie es completamente lisa, incluso las burbujas más pequeñas, de aproximadamente menos de 1 mm de diámetro, salten a la vista. No afecta el funcionamiento ni la inalterabilidad de la placa de cocción vitrocerámica.

---

## Embalaje y aparatos usados

**Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente**



Desenvuelva el aparato y deshágase del embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

---

## Servicio de asistencia técnica

Si su aparato debe repararse ahí está nuestro servicio de asistencia técnica. La dirección y el número de teléfono del punto de atención al cliente más próximo se encuentran en la guía telefónica. Los centros de atención al cliente señalados también le indicarán amablemente el punto más cercano.

**Nº de producto y nº de fabricación**

Si se solicita nuestro servicio de asistencia técnica, se debe facilitar el número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD-Nr.) del aparato. La placa de características con los números se hallan en la tarjeta del aparato.

---

## **La acrilamida en los alimentos**

**¿Cómo se forma la acrilamida?**

Los especialistas están discutiendo actualmente hasta qué punto puede ser dañina la acrilamida. En base a los resultados obtenidos en las investigaciones actuales hemos confeccionado esta hoja informativa para usted.

La acrilamida no se forma en los alimentos a partir de agentes contaminantes externos. La acrilamida se forma al preparar alimentos que contienen un alto contenido en almidón y componentes proteicos. Cómo ocurre exactamente esto, todavía no se ha aclarado del todo. Pero se intuye que el contenido de acrilamida se ve fuertemente influido por:

altas temperaturas  
cantidad reducida de agua en los alimentos  
productos demasiado dorados.

**¿Qué alimentos están afectados?**

La acrilamida se forma sobre todo en productos hechos de patata o cereales sometidos a altas temperaturas tales como:

patatas chips, patatas fritas,  
tostadas, panecillos, pan,  
productos de pastelería (bizcochos y galletas).

---

**¿Qué puede hacer?**

Puede evitar los valores elevados de acrilamida al hornear, asar y asar al grill. Las siguientes recomendaciones se publicaron en el folleto aid<sup>1</sup> y el comunicado BMVEL<sup>2</sup>:

## Generalidades:

En asados y fritos, utilizar patatas frescas en la medida que sea posible. No deben presentar puntos verdes ni brotes. No conservar las patatas a una temperatura inferior a 8 °C.

Cocer los alimentos hasta conseguir un color dorado. “Dorar en lugar de carbonizar”.

Los tiempos de horneado, asado y fritura deben ser lo más breves posibles.

Cuánto más grande y grueso sea el alimento, menor es la cantidad de acrilamida que contiene.

## Freír

El aceite para freír no debe superar la temperatura de 175 °C. Comprobar la temperatura con un termómetro externo para aceite.

Establecer un tiempo de fritura lo más corto posible (hasta que el alimento alcance un color dorado).

Observar la proporción de aceite según el alimento que se va a freír. Debería comportar 1:10 hasta un máx. de 1:15, p. ej. aprox. 100 g de patatas fritas en 1,5 l de aceite.

Poner en remojo los trozos de patata durante una hora antes de freírlas.

## Freír en la sartén

Preparar las patatas salteadas con patatas hervidas. Para el asado de patatas crudas, utilizar margarina en lugar de aceite o aceite con un poco de margarina.

Para controlar la temperatura de la superficie en la sartén, utilizar un termómetro de superficie (p. ej. n.º de pedido 0900.0519 de la empresa testo). Nuestra recomendación: caliente la sartén en la posición de cocción 9. Cuando la sartén haya alcanzado una temperatura de 150 °C, conmute al escalón de cocción lenta deseado.

<sup>1</sup> folleto informativo “Acrilamida” publicado por aid y BMVEL, fecha 12/02, Internet: <http://www.aid.de>.

<sup>2</sup> Comunicado de prensa 365 de BMVEL el día 4 de diciembre de 2002, Internet: <http://www.verbraucherministerium.de>.



# Πίνακας περιεχομένων

<b>Τι πρέπει να προσέχετε .....</b>	<b>67</b>
Πριν τον εντοιχισμό .....	67
Υποδείξεις ασφαλείας .....	67
Αιτίες των ζημιών .....	69
<b>Για να γνωρίσετε τη συσκευή .....</b>	<b>70</b>
Το πεδίο χειρισμού .....	71
Οι εστίες μαγειρέματος .....	72
Ένδειξη υπόλοιπης θερμότητας .....	73
<b>Twist-Pad με αφαιρούμενο κουμπί Twist .....</b>	<b>74</b>
Twist-Pad .....	74
Κουμπί Twist .....	74
<b>Κεντρικός διακόπτης με ασφάλεια παιδιών .....</b>	<b>76</b>
Κεντρικός διακόπτης .....	76
Ασφάλεια παιδιών .....	77
<b>Μαγείρεμα .....</b>	<b>78</b>
Έτσι ρυθμίζετε .....	78
Πίνακας .....	79
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας .....	81
<b>Λειτουργία χρονοδιακόπτη .....</b>	<b>82</b>
Μία εστία μαγειρέματος πρέπει να απενεργοποιείται αυτόματα .....	82
Το ρολόι συναγερμού κουζίνας .....	83

## Πίνακας περιεχομένων

<b>Λειτουργία Memory (μνήμη) .....</b>	<b>84</b>
Αποθήκευση ρύθμισης .....	84
Ανάκληση Memory .....	86
<b>Αυτόματος περιορισμός χρόνου .....</b>	<b>87</b>
<b>Απενεργοποίηση της επιβεβαίωσης καταχώρησης .....</b>	<b>88</b>
<b>Φροντίδα και καθαρισμός .....</b>	<b>88</b>
Φροντίδα .....	88
Καθαρισμός του κεραμικού υλικού .....	89
Καθαρισμός του πλαισίου του πεδίου μαγειρέματος ..	90
Κουμπί Twist .....	90
<b>Τι πρέπει να κάνετε σε περίπτωση βλάβης .....</b>	<b>90</b>
Υποδείξεις: .....	92
<b>Συσκευασία και παλιά συσκευή .....</b>	<b>93</b>
<b>Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών .....</b>	<b>93</b>
<b>Ακρυλαμίδα σε τρόφιμα .....</b>	<b>94</b>
Τι μπορείτε να κάνετε .....	94

---

# Τι πρέπει να προσέχετε

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Μόνο τότε μπορείτε να χειριστείτε τη βάση εστιών σίγουρα και σωστά.

Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης καθώς επίσης και την κάρτα συσκευής. Σε περίπτωση που παραχωρήσετε τη συσκευή σε κάποιον άλλο, δώστε μαζί και τα σχετικά έγγραφα.

---

## Πριν τον εντοιχισμό Ζημιές μεταφοράς

Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε τη βάση εστιών. Σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά δεν επιτρέπεται να συνδέσετε τη συσκευή.

## Ηλεκτρική σύνδεση

Μόνο ένας αδειούχος ηλεκτρολόγος επιτρέπεται να συνδέσει τη βάση εστιών. Σε περίπτωση που προκληθούν ζημιές, που οφείλονται σε λάθος σύνδεση, παύει να ισχύει η εγγύηση.

---

## Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση.  
Χρησιμοποιείτε τη βάση εστιών αποκλειστικά για το μαγείρεμα φαγητών.

## Υπερθερμασμένο λάδι και λίπος

Όταν υπερθερμανθεί το λάδι ή το λίπος, παίρνει γρήγορα φωτιά. Κίνδυνος πυρκαγιάς!  
Μη ζεσταίνετε το λίπος ή το λάδι ποτέ χωρίς επιτήρηση.  
Εάν πιάσει φωτιά το λάδι, μην το σβήσετε με νερό. Τοποθετήστε αμέσως επάνω ένα καπάκι ή ένα πιάτο. Απενεργοποιήστε την εστία μαγειρέματος.  
Αφήστε το σκεύος να κρύνει πάνω στην εστία μαγειρέματος.

## Καυτές εστίες μαγειρέματος

Μην ακουμπήσετε τις καυτές εστίες μαγειρέματος. Κίνδυνος εγκαυμάτων!  
Κρατάτε τα παιδιά πάντοτε μακριά. Η ένδειξη της υπόλοιπης θερμότητας σας προειδοποιεί για καυτές εστίες μαγειρέματος.

Μην τοποθετείτε ποτέ εύφλεκτα αντικείμενα πάνω στη βάση εστιών. Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Εάν υπάρχει κάτω από τη βάση εστιών ένα συρτάρι, δεν επιτρέπεται να αποθηκεύσετε εκεί μέσα εύφλεκτα αντικείμενα ή κουτιά σπρέι. Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Τα καλώδια σύνδεσης των ηλεκτρικών συσκευών δεν επιτρέπεται να ακουμπήσουν τις καυτές εστίες μαγειρέματος. Η μόνωση των καλωδίων και η βάση εστιών μπορούν να υποστούν ζημιές.

### **Υγροί πάτοι κατασπαρλών και υγρές εστίες μαγειρέματος**

Σε περίπτωση υγρού μεταξύ του πάτου της κατασπαράλας και της εστία μαγειρέματος μπορεί να δημιουργηθεί πίεση ατμού. Από την πίεση του ατμού μπορεί ξαφνικά η κατασπαράλα να πεταχτεί ψηλά. Κίνδυνος τραυματισμού! Κρατάτε την εστία μαγειρέματος και τον πάτο της κατασπαράλας πάντοτε στεγνό.

### **Ραγίσματα στο κεραμικό υλικό**

Εάν δημιουργηθούν σπασίματα, ραγίσματα ή ρωγμές στο κεραμικό υλικό υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή. Κατεβάστε την ασφάλεια της συσκευής στο κιβώτιο των ασφαλειών. Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

### **Η εστία μαγειρέματος θερμαίνει, η ένδειξη δε λειτουργεί**

Όταν η εστία μαγειρέματος θερμαίνει, αλλά η ένδειξη δε λειτουργεί, απενεργοποιήστε την εστία μαγειρέματος. Κίνδυνος εγκαυμάτων! Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

### **Η βάση εστιών απενεργοποιείται**

Εάν η βάση εστιών απενεργοποιηθεί από μόνη της και ο χειρισμός μετά δεν είναι πλέον δυνατός, πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το δίκτυο του ρεύματος. Η βάση εστιών θα μπορούσε να ενεργοποιηθεί ξανά αργότερα. Κίνδυνος πυρκαγιάς! Κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών και καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

### **Ακατάλληλες επισκευές**

Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εκπαιδευμένο από εμάς.

## Αιτίες των ζημιών

### Πάτοι καταρολών και τηγανιών

Οι τραχείς πάτοι καταρολών και τηγανιών δημιουργούν γρατσουνιές στο κεραμικό υλικό. Ελέγξτε το μαγειρικό σας σκεύος.

Αποφεύγετε το μαγείρεμα μέχρι το στέγνωμα των καταρολών, και ιδιαίτερα στις καταρόλες εμαγιέ και αλουμινίου. Διαφορετικά μπορούν να δημιουργηθούν ζημιές στον πάτο της καταρόλας και στο κεραμικό υλικό.

Προσέξτε στα ειδικά μαγειρικά σκεύη τα στοιχεία του κατασκευαστή.

### Καυτά τηγάνια και καταρόλες

Μην τοποθετείτε ποτέ καυτά τηγάνια και καταρόλες πάνω στο πεδίο χειρισμού, στην περιοχή ενδείξεων ή στο πλαίσιο.

Μπορούν να προκύψουν ζημιές.

### Κουμπί Twist

Μην τοποθετείτε το κουμπί Twist πάνω στις εστίες μαγειρέματος. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημία.

Το κουμπί Twist είναι μαγνητικό. Μεταλλικά σωματίδια, που προσκολλούνται στην κάτω πλευρά, μπορούν να γρατσουνίσουν την κεραμική επιφάνεια. Καθαρίζετε πάντοτε καλά το κουμπί Twist.

### Αλάτι, ζάχαρη και άμμος

Το αλάτι, η ζάχαρη και η άμμος προκαλούν γρατσουνιές πάνω στο κεραμικό υλικό. Μη χρησιμοποιείτε το πεδίο μαγειρέματος ως επιφάνεια εναπόθεσης ή ως επιφάνεια εργασίας.

### Σκληρά και αιχμηρά αντικείμενα

Εάν πέσουν σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα πάνω στη βάση εστιών, μπορούν να δημιουργηθούν ζημιές. Μην αποθηκεύετε τέτοιου είδους αντικείμενα πάνω από τη βάση εστιών.

### Υπερχειλισμένα φαγητά

Ζάχαρη και φαγητά με μεγάλη περιεκτικότητα σε ζάχαρη προκαλούν ζημιές στη βάση εστιών. Απομακρύνετε τα υπερχειλισμένα φαγητά αμέσως με μια ξύστρα γυαλιού.

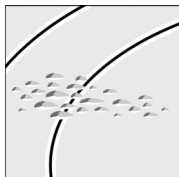
Προσοχή Η ξύστρα γυαλιού έχει μία κοφτερή λεπίδα.

### Μεμβράνες και συνθετικά υλικά

Το αλουμινόχαρτο και τα πλαστικά δοχεία λιώνουν πάνω στις καυτές εστίες μαγειρέματος.

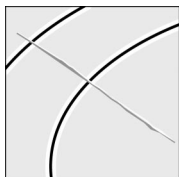
Η μεμβράνη προστασίας των εστιών δεν είναι κατάλληλη για τη βάση εστιών.

## Παραδείγματα για πιθανές ζημιές

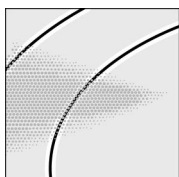


Οι ακόλουθες ζημιές δεν επηρεάζουν ούτε τη λειτουργία ούτε τη σταθερότητα του κεραμικού υλικού.

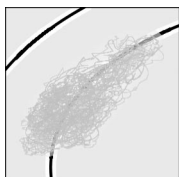
Αφαίρεση φυσαλίδων που οφείλονται σε λιωμένη ζάχαρη ή φαγητά με μεγάλη περιεκτικότητα σε ζάχαρη.



Γρατσουνιές που οφείλονται σε αλάτι, ζάχαρη ή άμμο ή σε τραχείς πάτους των κατασαρλών.



Μεταλλικές αποχρώσεις που οφείλονται στη φθορά των κατασαρλών ή σε ακατάλληλα καθαριστικά.



Φθαρμένη διακόσμηση που οφείλεται σε ακατάλληλα υγρά καθαρισμού.


---

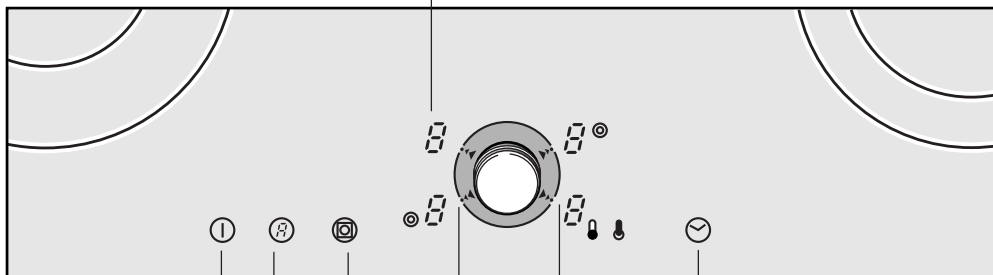
## Για να γνωρίσετε τη συσκευή

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για διάφορα πεδία μαγειρέματος. Στη σελίδα 2 θα βρείτε μια επισκόπηση των τύπων με τις αντίστοιχες διαστάσεις.

Σε αυτό το κεφάλαιο σας περιγράφουμε τα πεδία χειρισμού, τις εστίες μαγειρέματος και τις ενδείξεις. Διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο της συσκευής.

# Το πεδίο χειρισμού

Ενδείξεις για  
βαθμίδα μαγειρέματος 1 - 9  
ετοιμότητα λειτουργίας   
υπόλοιπη θερμότητα H/h



Επιφάνεια  
χειρισμού για

- ① κεντρικό διακόπτη
- M λειτουργία Memory (μνήμη)
- Ⓜ πρόσθετη ενεργοποίηση

**Twist-Pad με κουμπί Twist**  
Για την επιλογή της εστίας μαγειρέματος  
Για τη ρύθμιση της βαθμίδα μαγειρέματος

Επιφάνεια χειρισμού για  
⌚ λειτουργία  
χρονοδιακόπτη

## Επιφάνειες χειρισμού

¼δoάί áēĩōĩδPóδođ Yía óγĩáĩēĩ, áĩāĩāĩdĩēāĩβođáē ς  
áĩδβođoĩē÷ς ēāēoĩōĩāĩβā.

Παράδειγμα: Ακουμπήστε το σύμβολο ①.  
Η βάση εστιών ενεργοποιείται.

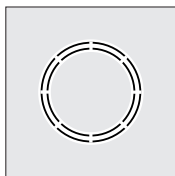
## Υπόδειξη

Οι ρυθμίσεις δεν αλλάζουν, εάν ακουμπήσετε για λίγο περισσότερα πεδία. Έτσι μπορείτε να σφουγγίσετε χωρίς πρόβλημα κάτι που χύθηκε πάνω στην περιοχή των ρυθμίσεων.

Κρατάτε τις επιφάνειες χειρισμού πάντοτε καθαρές και στεγνές. Η υγρασία και η ρύπανση επηρεάζουν τη λειτουργία.

## Οι εστίες μαγειρέματος

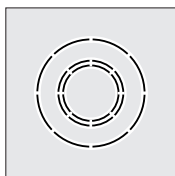
### Εστία μαγειρέματος μίας ζώνης



Σε αυτές τις εστίες μαγειρέματος δεν μπορείτε να αλλάξετε το μέγεθος της επιφάνειας μαγειρέματος.

Επιλέξτε τη σωστή εστία μαγειρέματος. Το μέγεθος της κασαρόλας θα πρέπει να ταιριάζει στο μέγεθος των εστιών μαγειρέματος.

### Εστία μαγειρέματος διπλής ζώνης



Σε αυτές τις εστίες μαγειρέματος μπορείτε να αλλάξετε το μέγεθος. Η εστία μαγειρέματος πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

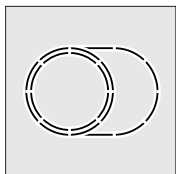
Πρόσθετη ενεργοποίηση του εξωτερικού κυκλώματος θέρμανσης:

Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος. Ακουμπήστε το σύμβολο ☉. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

Απενεργοποίηση:

Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος. Ακουμπήστε το σύμβολο ☉. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.

### Οβάλ εστία



Σε αυτές τις εστίες μαγειρέματος μπορείτε να ενεργοποιήσετε πρόσθετα την οβάλ εστία. Η εστία μαγειρέματος πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

Πρόσθετη ενεργοποίηση της οβάλ εστίας:

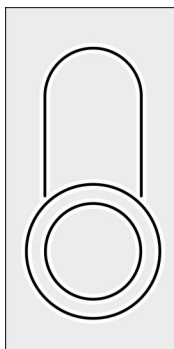
Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος. Ακουμπήστε το σύμβολο ☉. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

Απενεργοποίηση:

Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος. Ακουμπήστε ξανά το σύμβολο ☉. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.




## Εστία μαγειρέματος διπλής ζώνης, εστία μαγειρέματος με οβάλ εστία




Σε αυτές τις εστίες μαγειρέματος μπορεί να αλλάξει το μέγεθος. Η εστία μαγειρέματος πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.


Πρόσθετη ενεργοποίηση του εξωτερικού κυκλώματος θέρμανσης:

Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος και ακουμπήστε το σύμβολο . Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

Πρόσθετη ενεργοποίηση της οβάλ εστίας:

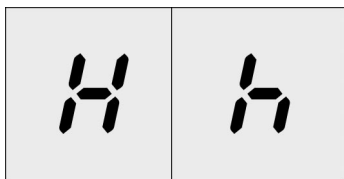
Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος και ακουμπήστε ξανά το σύμβολο . Η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

Απενεργοποίηση του εξωτερικού κυκλώματος θέρμανσης:

Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος και ακουμπήστε ξανά το σύμβολο . Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.

Η εστία μαγειρέματος διπλής ζώνης των 20 cm και η οβάλ εστία των 14,5x35 cm δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ταυτόχρονα. Οι δύο ενεργοποιήσεις των εστιών είναι μεταξύ τους κλειδωμένες.

## Ένδειξη υπόλοιπης θερμότητας



Η βάση εστιών έχει για κάθε εστία μαγειρέματος μια ένδειξη υπόλοιπης θερμότητας. Αυτή η ένδειξη δείχνει, ποιες εστίες μαγειρέματος είναι ακόμα ζεστές. Η ένδειξη υπόλοιπης θερμότητας έχει δύο βαθμίδες.

Εάν εμφανίζεται στην ένδειξη ένα **H**, είναι η εστία μαγειρέματος ακόμα ζεστή. Μπορείτε π.χ. να διατηρήσετε ένα μικρό φαγητό ζεστό ή να λιώσετε κουβερούρα.

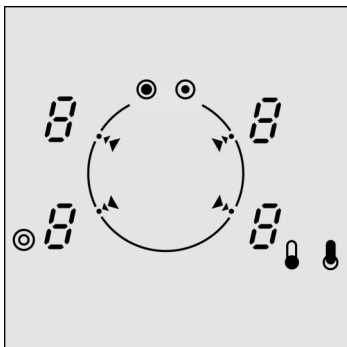
Όταν κρυώσει περισσότερο η εστία μαγειρέματος, αλλάζει η ένδειξη στο **h**. Η ένδειξη σβήνει, όταν κρυώσει αρκετά η εστία μαγειρέματος.

## Προσοχή!

Μετά από μια διακοπή ρεύματος δεν ενεργοποιείται πλέον η ένδειξη του υπολοίπου θερμότητας. Οι εστίες μαγειρέματος μπορεί να είναι ακόμα ζεστές.

# Twist-Pad με αφαιρούμενο κουμπί Twist

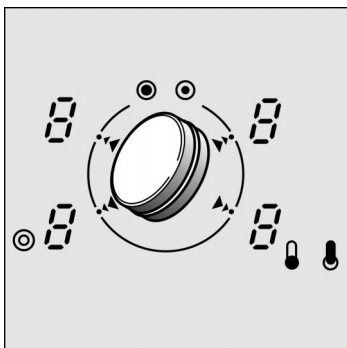
## Twist-Pad



Το Twist-Pad είναι η περιοχή ρυθμίσεων στην οποία μπορείτε να επιλέξετε με το κουμπί Twist τις εστίες μαγειρέματος και να ρυθμίσετε τις βαθμίδες μαγειρέματος.

Στην περιοχή του Twist-Pad κεντράρεται το κουμπί Twist αυτόματα.

## Κουμπί Twist



Το κουμπί Twist είναι μαγνητικό και τοποθετείται πάνω στο Twist-Pad. Μετατοπίζοντας το κουμπί Twist στην κατεύθυνση του βέλους ενεργοποιείτε την αντίστοιχη εστία μαγειρέματος. Στρέφοντας το κουμπί Twist ρυθμίζετε τη βαθμίδα μαγειρέματος.

## Αφαίρεση του κουμπιού Twist

Μπορείτε να αφαιρέσετε το κουμπί Twist. Έτσι ο καθαρισμός γίνεται ευκολότερα.

Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε το κουμπί Twist, όταν η εστία μαγειρέματος βρίσκεται σε λειτουργία. Όλες οι εστίες μαγειρέματος απενεργοποιούνται μετά από 3 δευτερόλεπτα.



Εάν τοποθετήσετε μέσα στα 3 δευτερόλεπτα ένα μεταλλικό αντικείμενο πάνω στο Twist-Pad, μπορεί η βάση εστιών να συνεχίσει τη θέρμανση. Απενεργοποιείτε για αυτό τη βάση εστιών πάντοτε με τον κεντρικό διακόπτη.

## **Φύλαξη του κουμπιού Twist**

Στο κουμπί Twist υπάρχει ένας ισχυρός μαγνήτης. Μην πλησιάζετε το κουμπί Twist κοντά στους μαγνητικούς φορείς δεδομένων, π.χ. βιντεοκασέτες, δισκέτες, πιστωτικές κάρτες και κάρτες με μαγνητικό γραμμικό κωδικό. Αυτοί οι φορείς δεδομένων μπορούν να καταστραφούν.

Σε τηλεοράσεις και οθόνες τερματικών μπορούν να εμφανιστούν βλάβες.



## **Για φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης π.χ. βηματοδότες καρδιάς, αντλίες ινσουλίνης.**

Υπάρχει η δυνατότητα επηρεασμού των στοιχείων εμφύτευσης από τα μαγνητικά πεδία.

Για αυτό μη βάζετε ποτέ το κουμπί Twist στις τσέπες των ρούχων σας. Η απόσταση από ένα βηματοδότη καρδιάς πρέπει να είναι το λιγότερο 10 cm.

## **Εφεδρικό κουμπί**

Όταν κάποτε δεν μπορείτε να βρείτε το κουμπί Twist, τότε στη βάση εστιών βρίσκεται ένα ακόμα μαγνητικό εφεδρικό κουμπί, με το οποίο μπορείτε να χειριστείτε προσωρινά τη βάση εστιών.

Το εφεδρικό κουμπί δεν είναι κατάλληλο για μόνιμη λειτουργία. Εάν δε βρείτε το γνήσιο, προμηθευτείτε παρακαλώ μέσω της δικής μας υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ένα ανταλλακτικό κουμπί Twist.

---

# Κεντρικός διακόπτης με ασφάλεια παιδιών

---

## Κεντρικός διακόπτης

### Ενεργοποίηση

Με τον κεντρικό διακόπτη ενεργοποιείτε το ηλεκτρονικό σύστημα του πεδίου χειρισμού. Τώρα η βάση εστιών βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.

### Απενεργοποίηση

Ακουμπήστε το σύμβολο ① μέχρι να ανάψουν οι ενδείξεις ② των εστιών μαγειρέματος.

Ακουμπήστε το σύμβολο ①, μέχρι να σβήσουν οι ενδείξεις ② των εστιών μαγειρέματος. Όλες οι εστίες μαγειρέματος απενεργοποιούνται. Η ένδειξη υπόλοιπης θερμότητας παραμένει αναμμένη, μέχρι να κρυώσουν αρκετά οι εστίες μαγειρέματος.

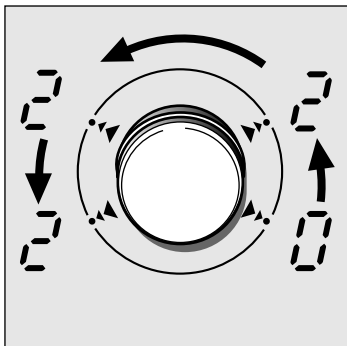
### Υποδείξεις

Η βάση εστιών απενεργοποιείται αυτόματα, όταν όλες οι εστίες μαγειρέματος είναι απενεργοποιημένες (κλειστές) πάνω από 10 δευτερόλεπτα.

Οι ρυθμίσεις παραμένουν αποθηκευμένες τα πρώτα 5 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση. Όταν ενεργοποιήσετε ξανά μέσα σε αυτόν το χρόνο τη βάση εστιών, τίθεται η βάση εστιών σε λειτουργία με τις προηγούμενες ρυθμίσεις.

# Ασφάλεια παιδιών

## Ενεργοποίηση της ασφάλειας παιδιών



## Χειρισμός της βάσης εστιών

## Απενεργοποίηση της ασφάλειας παιδιών

## Κλείδωμα της βάσης εστιών για μια μόνο φορά

## Ακύρωση του κλειδώματος μιας μόνο φοράς

## Προσοχή!

Για να μην μπορούν τα παιδιά σας να ενεργοποιήσουν τις εστίες μαγειρέματος, μπορείτε να ασφαλίσετε τη βάση εστιών από τυχόν αθέλητη ενεργοποίηση. Η ασφάλεια παιδιών παραμένει μόνιμα ενεργοποιημένη.

Ενεργοποιήστε τη βάση εστιών με τον κεντρικό διακόπτη.

1. Θέστε και τις 4 εστίες μαγειρέματος στη βαθμίδα μαγειρέματος 2.
2. Απενεργοποιήστε τις εστίες μαγειρέματος τη μια μετά την άλλη, αρχίζοντας από τη δεξιά μπροστινή εστία μαγειρέματος. Βλέπε Εικ.
3. Ακουμπήστε τον κεντρικό διακόπτη το λιγότερο για 5 δευτερόλεπτα, μετά από αυτόν το χρόνο ηχη ένα σήμα.  
Η ασφάλεια παιδιών είναι ενεργοποιημένη.

Σε κάθε ενεργοποίηση ακουμπήστε τον κεντρικό διακόπτη ① πάνω από 4 δευτερόλεπτα. Σε αυτό το χρόνο η ένδειξη → είναι αναμμένη. Μόλις σβήσει η ένδειξη ενεργοποιείται η βάση εστιών.

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε ξανά την ασφάλεια παιδιών. Ενεργήστε με τον ίδιο ακριβώς τρόπο, όπως και στην ενεργοποίηση της ασφάλειας παιδιών.

Μπορείτε να κλειδώσετε τη βάση εστιών για μια μόνο φορά, όταν π.χ. έχετε επισκέψεις με μικρά παιδιά: Η βάση εστιών πρέπει να είναι απενεργοποιημένη. Ακουμπήστε τον κεντρικό διακόπτη ① πάνω από 4 δευτερόλεπτα. Οι ενδείξεις της εστίας μαγειρέματος σβήνουν. Η ένδειξη → ανάβει για 10 δευτερόλεπτα και μετά σβήνει. Η βάση εστιών είναι κλειδωμένη.

Ακουμπήστε τον κεντρικό διακόπτη ① πάνω από 4 δευτερόλεπτα. Η βάση εστιών είναι ενεργοποιημένη. Το κλείδωμα έχει ακυρωθεί.

Με το νερό καθαρισμού, το χυμένο φαγητό ή τα τοποθετημένα αντικείμενα πάνω στον κεντρικό διακόπτη ① μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί αθέλητα η ασφάλεια παιδιών.

# Μαγείρεμα

Σε αυτό το κεφάλαιο μαθαίνετε, πώς να ρυθμίζετε τις εστίες μαγειρέματος. Στον πίνακα θα βρείτε βαθμίδες μαγειρέματος και χρόνους μαγειρέματος για διάφορα φαγητά. Οι ακόλουθες συμβουλές βοηθούν στην εξοικονόμηση ενέργειας.

## Έτσι ρυθμίζετε



### Αλλαγή βαθμίδας μαγειρέματος

### Απενεργοποίηση της εστίας μαγειρέματος

Η βάση εστιών πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

1. Επιλέξτε την εστία μαγειρέματος.  
Σπρώξτε για αυτό το κουμπί Twist προς την κατεύθυνση της αντίστοιχης ένδειξης των βαθμίδων μαγειρέματος.  
Η λάμπα ελέγχου ανάβει και στην ένδειξη των βαθμίδων μαγειρέματος αναβοσβήνει το 5.

2. Θέστε ξανά το κουμπί Twist στο κέντρο.

3. Στρέψτε μέσα στα επόμενα 5 δευτερόλεπτα το κουμπί Twist, μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη των βαθμίδων μαγειρέματος η επιθυμητή βαθμίδα μαγειρέματος.  
Βαθμίδα μαγειρέματος 1 = ελάχιστη ισχύς  
Βαθμίδα μαγειρέματος 9 = μέγιστη ισχύς  
Μετά από 5 δευτερόλεπτα ανάβει μόνιμα η ένδειξη των βαθμίδων μαγειρέματος και η λάμπα ελέγχου σβήνει.

Επιλέξτε την εστία μαγειρέματος και ρυθμίστε τη νέα βαθμίδα μαγειρέματος.

Επιλέξτε την εστία μαγειρέματος και θέστε την στο 5.

Η εστία μαγειρέματος απενεργοποιείται και μετά περίπου 5 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η ένδειξη υπόλοιπης θερμότητας.

## Πίνακας

Στον ακόλουθο πίνακα θα βρείτε μερικά παραδείγματα.

Οι χρόνοι μαγειρέματος εξαρτώνται από το είδος, το βάρος και την ποιότητα των φαγητών. Για αυτό μπορούν να υπάρξουν αποκλίσεις.

	Ποσότητα	Βαθμίδα θέρμανσης μέχρι την έναρξη βρασμού 9	Βαθμίδα συνέχισης του μαγειρέματος	Διάρκεια συνέχισης του μαγειρέματος
<b>Λιώσιμο</b> σοκολάτα, κουβερτούρα, βούτυρο, μέλι ζελατίνα	100 γρ. 1 φακ.	- -	1-2 1-2	- -
<b>Ζέσταμα</b> λαχανικά κονσέρβας ζωμός πηχτή σούπα γάλα	400 γρ.-800 γρ. 500 ml-1 λίτρο 500 ml-1 λίτρο 200 ml-400 ml	2-4 λεπτά 3-4 λεπτά 2-4 λεπτά 2-4 λεπτά	1-2 7-8 2-3 1-2	3-6 λεπτά 2-4 λεπτά 2-4 λεπτά 2-3 λεπτά
<b>Ζέσταμα και διατήρηση του φαγητού ζεστού</b> τουρλού (π.χ. μαγειρεμένες φακές) γάλα	400 γρ.-800 γρ. 500 ml-1 λίτρο	2-3 λεπτά 3-4 λεπτά	1-2 1-2	
<b>Ξεπάγωμα και ζέσταμα</b> σπανάκι κατεψυγμένο γκούλας κατεψυγμένο	300 γρ.-600 γρ. 500 γρ.-1 κιλό	4-5 λεπτά 4-5 λεπτά	2-3 2-3	5-15 λεπτά 20-30 λεπτά
<b>Σιγανό μαγείρεμα</b> γιουβαρλάκια, κεφτεδάκια (1-2 λίτρα νερό) ψάρι	4-8 κομμάτια 300 γρ.-600 γρ.	8-12 λεπτά 5-8 λεπτά	4-5* 4-5*	20-30 λεπτά 10-15 λεπτά

	Ποσότητα	Βαθμίδα θέρμανσης μέχρι την έναρξη βρασμού 9	Βαθμίδα συνέχισης του μαγειρέματος	Διάρκεια συνέχισης του μαγειρέματος
<b>Μαγείρεμα</b>				
ρύζι (με διπλάσια ποσότητα νερό)	125 γρ.-250 γρ.	3-4 λεπτά	2-3	15-30 λεπτά
ρουζόγαλο (500 ml - 1 λίτρο γάλα)	125 γρ.-250 γρ.	4-6 λεπτά	1-2	25-35 λεπτά
βραστές πατάτες με φλούδα με 1-3 φλιτζάνια νερό	750 γρ.-1,5 κιλά	5-7 λεπτά	4-5	25-30 λεπτά
βραστές πατάτες χωρίς φλούδα με 1-3 φλιτζάνια νερό	750 γρ.-1,5 κιλά	5-7 λεπτά	4-5	15-25 λεπτά
φρέσκα λαχανικά με 1-3 φλιτζάνια νερό	500 γρ.-1 κιλό	4-5 λεπτά	2-3	10-20 λεπτά
μακαρονάκια (1-2 λίτρα νερό)	200 γρ.-500 γρ.	8-12 λεπτά	6-7*	6-10 λεπτά
<b>Μαγείρεμα σε κλειστό σκεύος</b>				
ρολά από κρέας	4 κομμάτια	5-8 λεπτά	4-5	50-60 λεπτά
ψητό	1 κιλό	5-8 λεπτά	4-5	80-100 λεπτά
γκούλας	500 γρ.	6-11 λεπτά	4-5	50-60 λεπτά
<b>Τηγάνισμα</b>				
κρέπες (χυλοπίτες)		2-4 λεπτά	6-7	τηγανίζονται συνεχόμενα
σνίτσελ, πανέ	1-2 κομμάτια	2-4 λεπτά	6-7	6-10 λεπτά
φιλέτο/μπριζόλα	2-3 κομμάτια	2-4 λεπτά	7-8	8-12 λεπτά
φετάκια ψαριού πανέ	10 κομμάτια	2-4 λεπτά	6-7	8-12 λεπτά
<b>Τηγάνισμα στη φριτέζα</b>				
(σε 1-2 λίτρα λάδι)				
κατεψυγμένα προϊόντα	200 γρ. ανά γέμιση	10-15 λεπτά	8-9	τηγανίζονται στη φριτέζα συνεχόμενα
άλλα προϊόντα	400 γρ. ανά γέμιση	10-15 λεπτά	4-5	τηγανίζονται στη φριτέζα συνεχόμενα
* Συνέχιση μαγειρέματος χωρίς καπάκι				



## **Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας**

### **Το σωστό μέγεθος κατσαρόλας**

Χρησιμοποιείτε κατσαρόλες και τηγάνια με χοντρούς, επίπεδους πάτους. Οι ανεπίπεδοι πάτοι μεγαλώνουν το χρόνο μαγειρέματος.

Επιλέξτε για κάθε εστία μαγειρέματος το σωστό μέγεθος της κατσαρόλας. Η διάμετρος του πάτου της κατσαρόλας και του τηγανιού πρέπει να ταυτίζεται με το μέγεθος της εστίας μαγειρέματος. Προσέξτε: Οι κατασκευαστές των μαγειρικών σκευών αναφέρουν συχνά την επάνω διάμετρο της κατσαρόλας. Αυτή είναι συνήθως μεγαλύτερη από τη διάμετρο του πάτου της κατσαρόλας.

Χρησιμοποιείτε για μικρές ποσότητες μια μικρή κατσαρόλα. Μια μεγάλη, μόνο λίγο γεμάτη κατσαρόλα χρειάζεται πολύ ενέργεια.

### **Χρήση καπακιού**

Κλείνετε τις κατσαρόλες και τα τηγάνια πάντοτε μ' ένα κατάλληλο καπάκι. Στο μαγείρεμα χωρίς καπάκι χρειάζεστε τέσσερις φορές περισσότερη ενέργεια.

### **Μαγείρεμα με λίγο νερό**

Μαγειρεύετε με λίγο νερό. Αυτό εξοικονομεί ενέργεια. Στα λαχανικά διατηρούνται οι βιταμίνες και οι ανόργανες ουσίες.

### **Χαμηλότερη ρύθμιση**

Ρυθμίστε έγκαιρα μια χαμηλότερη βαθμίδα μαγειρέματος.

### **Εκμετάλλευση της υπόλοιπης θερμότητας**

Σε μαγείρεμα μεγαλύτερης διάρκειας σβήστε ήδη 5-10 λεπτά πριν τη λήξη του χρόνου την εστία μαγειρέματος.

Όσο χρόνο ανάβει η ένδειξη υπόλοιπης θερμότητας *H*, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την απενεργοποιημένη εστία μαγειρέματος για ζέσταμα φαγητού και για λιώσιμο.

# Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Ο χρονοδιακόπτης είναι ένας ωρολογιακός μηχανισμός. Με το χρονοδιακόπτη μπορείτε να ρυθμίσετε, να απενεργοποιηθούν αυτόματα και οι τέσσερις εστίες μαγειρέματος.

Ο χρονοδιακόπτης έχει πρόσθετα ένα ρολόι συναγερμού κουζίνας. Λειτουργεί ανεξάρτητα απ' όλες τις άλλες ρυθμίσεις. Μπορεί να ρυθμιστεί επίσης και όταν η βάση εστιών είναι κλειδωμένη.

## Μία εστία μαγειρέματος πρέπει να απενεργοποιείται αυτόματα

Έτσι ρυθμίζετε



Δώστε για την επιθυμητή εστία μαγειρέματος μια χρονική διάρκεια. Η εστία μαγειρέματος απενεργοποιείται αυτόματα μετά τη λήξη της χρονικής διάρκειας.

Η εστία μαγειρέματος πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

1. Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος.



2. Ακουμπήστε το σύμβολο ☺. Στην ένδειξη του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει 00. Ρυθμίστε με το κουμπί Twist την επιθυμητή χρονική διάρκεια. Η χρονική διάρκεια αναβοσβήνει μερικά δευτερόλεπτα και αρχίζει μετά να τρέχει. Εάν έχετε ρυθμίσει μία χρονική διάρκεια για περισσότερες εστίες μαγειρέματος, στην ένδειξη τρέχει φανερά η μικρότερη χρονική διάρκεια.

## Μετά τη λήξη του χρόνου

Όταν η χρονική διάρκεια έχει λήξει, απενεργοποιείται η εστία μαγειρέματος. Στην ένδειξη της βαθμίδας μαγειρέματος αναβοσβήνει ένα **2**. Ένα σήμα ηχεί για ένα λεπτό. Στην ένδειξη του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει **22**. Ακουμπήστε μια οποιαδήποτε επιφάνεια χειρισμού. Οι ενδείξεις σβήνουν και το ηχητικό σήμα σταματά.

## Διόρθωση χρονικής διάρκειας

Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος. Ακουμπήστε το σύμβολο ☹ και αλλάξτε με το κουμπί Twist τη χρονική διάρκεια.

## Πρόωρο σβήσιμο

Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος, ακουμπήστε το σύμβολο ☹ και θέστε το στο **22**. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα σβήνει η ένδειξη.

## Υποδείξεις

Εάν θέλετε να εξακριβώσετε την υπόλοιπη χρονική διάρκεια για μια εστία μαγειρέματος: Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος. Η χρονική διάρκεια εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα.

Μπορείτε να ρυθμίσετε μια χρονική διάρκεια έως 99 λεπτά.

Ο αυτόματος περιορισμός χρόνου είναι επίσης ενεργοποιημένος και στη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.

Μετά από μια διακοπή ρεύματος δεν είναι ενεργοποιημένη πλέον η λειτουργία του χρονοδιακόπτη.

---

## Το ρολόι συναγερμού κουζίνας

### Έτσι ρυθμίζετε

Με το ρολόι συναγερμού της κουζίνας μπορείτε να ρυθμίσετε ένα χρόνο έως 99 λεπτά. Λειτουργεί ανεξάρτητα απ όλες τις άλλες ρυθμίσεις.

Δεν επιτρέπεται να είναι επιλεγμένη καμία εστία μαγειρέματος.

Ακουμπήστε το σύμβολο ☺, η ένδειξη **min** αναβοσβήνει. Στην ένδειξη του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει **22**.

Ρυθμίστε με το κουμπί Twist τον επιθυμητό χρόνο.

Μετά από μερικά δευτερόλεπτα ο χρόνος αρχίζει να τρέχει. Ο μικρότερος χρόνος που ρυθμίστηκε με το χρονοδιακόπτη τρέχει φανερά.

## Μετά τη λήξη του χρόνου

Για ένα λεπτό ηχεί ένα σήμα. Στην ένδειξη του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει **55** και η ένδειξη **min** αναβοσβήνει. Ακουμπήστε μια οποιαδήποτε επιφάνεια χειρισμού. Οι ενδείξεις σβήνουν και το ηχητικό σήμα σταματά.

## Διόρθωση χρόνου

Ακουμπήστε το σύμβολο ☺ και ρυθμίστε με το κουμπί Twist τον επιθυμητό χρόνο.

## Υπόδειξη

Μετά από μια διακοπή ρεύματος δε βρίσκεται πλέον σε λειτουργία το ρολόι συναγερμού της κουζίνας.

---

# Λειτουργία Memory (μνήμη)

Με τη λειτουργία Memory (μνήμη) μπορείτε να αποθηκεύσετε και να καλέσετε οποτεδήποτε τις βαθμίδες και τους χρόνους μαγειρέματος για ένα φαγητό.

Η λειτουργία Memory (μνήμη) είναι ιδιαίτερα χρήσιμη, όταν για ένα φαγητό χρειάζεστε περισσότερες διαφορετικές βαθμίδες μαγειρέματος και όταν μαγειρεύετε κάποιο φαγητό πολύ συχνά.

Για την προετοιμασία του φαγητού χρειάζεστε πάντοτε τις ίδιες προϋποθέσεις, όπως και στην αποθήκευση, π.χ.:

Την ίδια κατσαρόλα και την ίδια ποσότητα και αρχική θερμοκρασία του φαγητού.

---

## Αποθήκευση ρύθμισης

Μπορείτε να αποθηκεύσετε μια διαδικασία Memory για κάθε εστία μαγειρέματος. Για κάθε διαδικασία Memory μπορείτε να καταχωρήσετε μέχρι και 5 ρυθμίσεις. Η μέγιστη χρονική διάρκεια της καταχώρησης είναι 99 λεπτά.

## Ακολουθήστε την εξής διαδικασία

Η βάση εστιών πρέπει να είναι ενεργοποιημένη. Δεν επιτρέπεται να είναι επιλεγμένη καμία εστία μαγειρέματος. Η εστία μαγειρέματος για την οποία θέλετε να γίνει καταχώρηση, πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

1. Ακουμπήστε το σύμβολο *H*. Στην ένδειξη αναβοσβήνει **rec**.
2. Επιλέξτε με το κουμπί Twist την επιθυμητή εστία μαγειρέματος και ρυθμίστε τη βαθμίδα μαγειρέματος. Η καταχώρηση αρχίζει. Η ένδειξη **rec** ανάβει και δίπλα από την ένδειξη των εστιών μαγειρέματος αναβοσβήνει *H*.
3. Ετοιμάστε τώρα το φαγητό, όπως επιθυμείτε. Οι ρυθμίσεις καταχωρούνται.
4. Όταν το φαγητό είναι έτοιμο, απενεργοποιήστε την εστία μαγειρέματος. Η διαδικασία μαγειρέματος έχει αποθηκευτεί.

## Υποδείξεις

Εάν ρυθμίσετε για το φαγητό σας πάνω από 5 βαθμίδες μαγειρέματος, αναβοσβήνει στην ένδειξη του χρονοδιακόπτη  $\equiv$  και στην ένδειξη των εστιών μαγειρέματος  $\equiv$  εναλλάξ με τη βαθμίδα συνέχισης του μαγειρέματος. Οι ακόλουθες βαθμίδες μαγειρέματος δεν καταχωρούνται πλέον. Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη σβήνει, όταν ακουμπήστε μια οποιαδήποτε επιφάνεια χειρισμού. Μπορείτε να ολοκληρώσετε το μαγείρεμα του φαγητού σας, όπως επιθυμείτε.

Εάν καταχωρήσετε πάνω από 99 λεπτά, αναβοσβήνει στην ένδειξη του χρονοδιακόπτη **99** και στην ένδειξη των εστιών μαγειρέματος  $\equiv$  εναλλάξ με τη βαθμίδα συνέχισης του μαγειρέματος. Οι ακόλουθες βαθμίδες μαγειρέματος δεν καταχωρούνται πλέον. Οι ενδείξεις σβήνουν, όταν ακουμπήστε μια οποιαδήποτε επιφάνεια χειρισμού. Μπορείτε να ολοκληρώσετε το μαγείρεμα του φαγητού σας, όπως επιθυμείτε.

Όταν σε μια εστία μαγειρέματος θέλετε να αποθηκεύσετε μια άλλη διαδικασία Memory: Καταχωρήστε από την αρχή. Η παλιά αποθήκευση επιγράφεται.

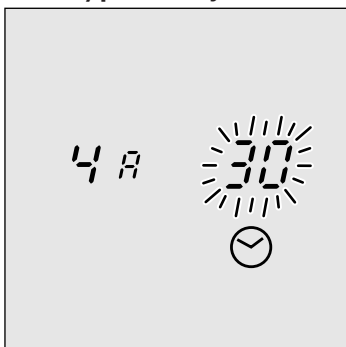
Ο αυτόματος περιορισμός χρόνου είναι επίσης ενεργοποιημένος και στη λειτουργία Memory (μνήμη).

## Ανάκληση Memory

Όταν θέλετε να μαγειρέψετε ξανά ένα καταχωρημένο φαγητό, καλέστε το Memory. Η εστία μαγειρέματος, στην οποία πρέπει να ενεργοποιηθεί η λειτουργία Memory (μνήμη), πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

1. Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος.
2. Ακουμπήστε το σύμβολο *H* για να ενεργοποιήσετε το Memory.

### Ένδειξη Memory



Στην ένδειξη της εστίας μαγειρέματος εμφανίζονται γρήγορα οι αποθηκευμένες ρυθμίσεις. Η εστία μαγειρέματος δε θερμαίνει ακόμα. Η ένδειξη *H* της εστίας μαγειρέματος ανάβει. Κάθε ξεχωριστό βήμα εμφανίζεται για 3 δευτερόλεπτα στην ένδειξη.

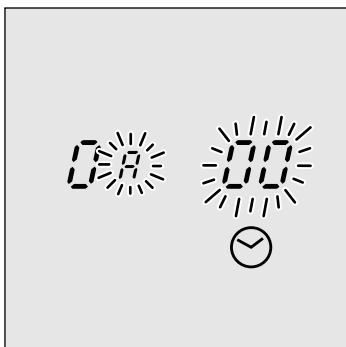
### Εκκίνηση Memory

Αφότου εμφανιστούν όλα τα βήματα, ξεκινά το πρόγραμμα Memory. Η εστία μαγειρέματος θερμαίνεται.

Στην ένδειξη της εστίας μαγειρέματος εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση. Στην ένδειξη του χρονοδιακόπτη εμφανίζεται η χρονική διάρκεια της συνολικής διαδικασίας μαγειρέματος, η οποία τρέχει αντίστροφα.

Μπορείτε κατά τη διάρκεια που τρέχει το πρόγραμμα Memory να εξακριβώσετε τις υπόλοιπες βαθμίδες μαγειρέματος και την εκάστοτε χρονική διάρκεια: Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος. Ακουμπήστε το σύμβολο ☺, η τρέχουσα βαθμίδα μαγειρέματος και η χρονική διάρκεια εμφανίζονται. Με το σύμβολο ☺ μπορείτε τώρα να εξακριβώσετε όλες τις υπόλοιπες βαθμίδες μαγειρέματος και την εκάστοτε χρονική διάρκεια.

## Λήξη Memory



### Πρώρος τερματισμός Memory

### Περισσότερες εστίες μαγειρέματος σε λειτουργία Memory

### Υπόδειξη

Όταν το πρόγραμμα Memory λήξει, απενεργοποιείται η εστία μαγειρέματος. Για ένα λεπτό ηχεί ένα σήμα. Στην ένδειξη του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει **00**. Η ένδειξη **A** της εστίας μαγειρέματος αναβοσβήνει. Στην ένδειξη της εστίας μαγειρέματος ανάβει **B**. Ακουμπήστε μια οποιαδήποτε επιφάνεια χειρισμού. Οι ενδείξεις σβήνουν και το ηχητικό σήμα σταματά.

Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος. Η ένδειξη των εστιών μαγειρέματος αναβοσβήνει. Αλλάξτε τη βαθμίδα μαγειρέματος. Η εστία μαγειρέματος απενεργοποιείται.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε σε περισσότερες εστίες μαγειρέματος συγχρόνως τη λειτουργία Memory (μνήμη), εμφανίζεται στην ένδειξη του χρονοδιακόπτη η μικρότερη χρονική διάρκεια ενός προγράμματος Memory.

Θέλετε να εξακριβώσετε τη χρονική διάρκεια ενός άλλου προγράμματος Memory. Επιλέξτε με το κουμπί Twist την εστία μαγειρέματος. Η τρέχουσα ρύθμιση εμφανίζεται.

## Αυτόματος περιορισμός χρόνου

Εάν μια εστία μαγειρέματος βρίσκεται για μεγάλο χρόνο σε λειτουργία και εσείς δεν αλλάξετε τη ρύθμιση, τότε ενεργοποιείται ο αυτόματος περιορισμός χρόνου.

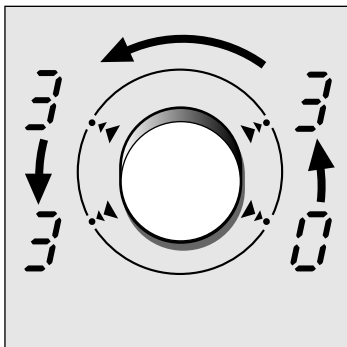
Η θέρμανση της εστίας μαγειρέματος διακόπτεται. Στην ένδειξη της εστίας μαγειρέματος αναβοσβήνει εναλλάξ ένα **F** και ένα **B**.

Εάν ακουμπήσετε ένα οποιοδήποτε πεδίο χειρισμού, σβήνει η ένδειξη. Μπορείτε να ρυθμίσετε εκ νέου.

Το πότε θα ενεργοποιηθεί ο περιορισμός χρόνου, εξαρτάται από τη ρυθμισμένη βαθμίδα μαγειρέματος (1 έως 10 ώρες).

---

# Απενεργοποίηση της επιβεβαίωσης καταχώρησης



Η επαφή ενός πεδίου επιβεβαιώνεται μ ένα σύντομο ήχο.

Ενεργοποιήστε τη βάση εστιών με τον κεντρικό διακόπτη.

1. Θέστε και τις 4 εστίες μαγειρέματος στη βαθμίδα μαγειρέματος 3.
2. Απενεργοποιήστε τις εστίες μαγειρέματος τη μια μετά την άλλη, αρχίζοντας με τη δεξιά μπροστινή εστία μαγειρέματος. Βλέπε Εικ.
3. Ακουμπήστε τον κεντρικό διακόπτη το λιγότερο για 5 δευτερόλεπτα, μετά από αυτόν το χρόνο ηχεί ένα σήμα επιβεβαίωσης.

Μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε ξανά την επιβεβαίωση καταχώρησης. Ενεργήστε με τον ίδιο ακριβώς τρόπο, όπως και για την απενεργοποίηση.

---

## Φροντίδα και καθαρισμός

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευές καθαρισμού με υψηλή πίεση ή συσκευές εκτόξευσης ατμού.

---

### Φροντίδα

Φροντίζετε τη βάση εστιών μ' ένα υλικό προστασίας και φροντίδας για κεραμικά υλικά. Αυτό καλύπτει την επιφάνεια μαγειρέματος με μια γυαλιστερή, αντιρρυπαντική λεπτή μεμβράνη. Η βάση εστιών παραμένει για μεγάλο χρόνο όμορφη. Ο καθαρισμός γίνεται ευκολότερα.

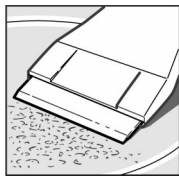


# Καθαρισμός του κεραμικού υλικού

## Υλικά καθαρισμού

## Ακατάλληλα υλικά καθαρισμού

## Ξύστρα γυαλιού



## Καθαρισμός της κεραμικής επιφάνειας μαγειρέματος

## Μεταλλικές αποχρώσεις

## Πεδία χειρισμού

Καθαρίζετε τη βάση εστιών μετά από κάθε μαγείρεμα. Έτσι δεν κολλούν καμένα υπολείμματα φαγητών.

Χρησιμοποιείτε μόνο υλικά καθαρισμού, τα οποία είναι κατάλληλα για κεραμικά υλικά, π.χ. Cera-fix.

Τους λεκέδες από νερό μπορείτε να τους αφαιρέσετε επίσης με λεμόνι ή ξίδι.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ:

Σκληρά σφουγγάρια, υλικά τρίψιματος ή ισχυρά απορρυπαντικά, όπως σπρέι ηλεκτρικού φούρνου και μέσα απομάκρυνσης λεκέδων.

Η μεγάλη ρύπανση απομακρύνεται καλύτερα με μια ξύστρα γυαλιού.

Απασφαλίστε την ξύστρα γυαλιού.

Καθαρίστε την κεραμική επιφάνεια μόνο με τη λεπίδα. Το κέλυφος θα μπορούσε να γρατσουνίσει το κεραμικό υλικό.

Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή. Κίνδυνος τραυματισμού! Ασφαλίξτε τη λεπίδα μετά τον καθαρισμό.

Αντικαθιστάτε αμέσως τις χαλασμένες λεπίδες.

Απομακρύνετε τα υπολείμματα του φαγητού και τα πιτσιλίσματα του λαδιού με την ξύστρα γυαλιού. Καθαρίστε τη χλιαρή επιφάνεια με υγρό καθαρισμού και χαρτί κουζίνας. Εάν η επιφάνεια μαγειρέματος είναι ακόμα πολύ ζεστή, μπορούν να δημιουργηθούν λεκέδες.

Σφουγγίστε υγρά την επιφάνεια και τρίψτε την μ' ένα μαλακό πανί, ώσπου στεγνώσει.

Οι αποχρώσεις (ιριδισμοί) δημιουργούνται από ακατάλληλα καθαριστικά ή από το τρίψιμο του πάτου των σκευών πάνω στη βάση εστιών. Αυτές απομακρύνονται πολύ δύσκολα. Χρησιμοποιείτε Stahl-Fix. Η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας απομακρύνει τις αποχρώσεις επί πληρωμή.

Κρατάτε την περιοχή πάντοτε καθαρή και στεγνή. Τα υπολείμματα φαγητού και το χυμένο φαγητό μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία.

---

## Καθαρισμός του πλαϊσίου του πεδίου μαγειρέματος

Χρησιμοποιείτε μόνο ζεστή σαπουνάδα.  
Μη χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό καθαριστικό ή υλικά τριψίματος. Η ξύστρα γυαλιού είναι ακατάλληλη. Το πλαίσιο του πεδίου μαγειρέματος μπορεί να υποστεί ζημιά.

Το λεμόνι και το ξίδι είναι ακατάλληλα για τον καθαρισμό του πλαϊσίου του πεδίου μαγειρέματος. Μπορούν να δημιουργηθούν λεκέδες.

---

## Κουμπί Twist

Σφουγγίζετε το κουμπί Twist καλύτερα μόνο με χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό καθαριστικό ή υλικά τριψίματος. Ο καθαρισμός στο πλυντήριο των πιάτων καθώς και το βύθισμα σε σαπουνάδα προκαλεί ζημιά στο κουμπί Twist.

---

## Τι πρέπει να κάνετε σε περίπτωση βλάβης

### Η βάση εσπών δε λειτουργεί

Η ενδεικτική λυχνία μιας επιφάνειας χειρισμού αναβοσβήνει και στην ένδειξη της εστίας μαγειρέματος αναβοσβήνει Ε

Σε όλες τις ενδείξεις της εστίας μαγειρέματος αναβοσβήνει Ε και ένα σήμα ηχεί

Εάν παρουσιαστεί κάποια βλάβη, δε σημαίνει πως είναι κάτι το σοβαρό, συχνά η αιτία είναι ασήμαντη. Πριν καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, προσέξτε παρακαλώ τις ακόλουθες υποδείξεις:

Κοιτάξτε, εάν οι ασφάλειες της συσκευής στο κιβώτιο των ασφαλειών της κατοικίας είναι εντάξει. Ελέγξτε, αν υπάρχει μια διακοπή ρεύματος.

Η επιφάνεια χειρισμού είναι πολύ λερωμένη, ένα φαγητό ξεχείλισε ή ένα αντικείμενο βρίσκεται επάνω στην επιφάνεια χειρισμού. Σφουγγίστε την επιφάνεια χειρισμού προσεκτικά ή απομακρύνετε αντίστοιχα το αντικείμενο. Ακουμπήστε την αντίστοιχη επιφάνεια χειρισμού. Το αναβόσβημα σταματά.

Ο κεντρικός διακόπτης ενεργοποιήθηκε για ένα διάστημα περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Σφουγγίστε την επιφάνεια χειρισμού προσεκτικά ή απομακρύνετε αντίστοιχα το αντικείμενο. Ρυθμίστε εκ νέου.

## Η βάση εστιών απενεργοποιήθηκε

### Επισκευές



#### Ένδειξη $E_r$ και αριθμοί

Ο κεντρικός διακόπτης πατήθηκε αθέλητα.  
Ενεργοποιήστε ξανά. Ρυθμίστε εκ νέου.

**Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εκπαιδευμένους τεχνικούς του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.**

Εάν η συσκευή σας δεν επισκευαστεί σωστά, μπορεί να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για σας.

Εάν στα πεδία ενδείξεων εμφανίζεται ένα  $E_r$  και αριθμοί, το ηλεκτρονικό σύστημα έχει ένα σφάλμα. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή μέσω της ασφάλειας της κατοικίας ή μέσω του αυτόματου διακόπτη προστασίας στο κιβώτιο των ασφαλειών. Εάν εμφανιστεί ξανά η ένδειξη, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

#### Ένδειξη $F$ και αριθμοί

Εάν στις ενδείξεις αναβοσβήνουν εναλλάξ ένα  $F$  και ένας αριθμός, η συσκευή σας έχει αναγνωρίσει ένα σφάλμα. Στον ακόλουθο πίνακα θα βρείτε μέτρα για την αντιμετώπιση του σφάλματος.

Ένδειξη	Σφάλμα	Μέτρα αντιμετώπισης
$F2$	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή και έχει απενεργοποιηθεί.	Απομακρύνετε τις κατσαρόλες από τις εστίες. $F2$ σβήνει, όταν η ένδειξη επιβεβαιωθεί, ακουμπώντας μια επιφάνεια χειρισμού, και η εστία μαγειρέματος κρυώνει αρκετά. Περιμένετε μερικά λεπτά, ώσπου να κρυώσουν λίγο οι εστίες. Εάν μετά την ενεργοποίηση εμφανίζεται ξανά το $F2$ , η βάση των εστιών είναι ακόμα πολύ ζεστή. Κλείστε την εστία μαγειρέματος και αφήστε την ακόμα να κρυώσει.
$F4$	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή και έχει απενεργοποιηθεί.	Ελέγξτε, εάν βρίσκεται μια ζεστή κατσαρόλα πάνω στο πεδίο χειρισμού. Απομακρύνετε την κατσαρόλα από το πεδίο χειρισμού. Περιμένετε μερικά λεπτά, μέχρι να κρυώσει λίγο το πεδίο χειρισμού. Εάν μετά την ενεργοποίηση εμφανίζεται ξανά το $F4$ , καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.
$F8$	Η εστία μαγειρέματος βρισκόταν για πολύ χρόνο συνεχώς σε λειτουργία.	Ο αυτόματος χρονικός περιορισμός ενεργοποιήθηκε. Θέστε την εστία εκτός λειτουργίας. Μπορείτε να την ενεργοποιήσετε αμέσως ξανά.
$U400$	Η βάση εστιών είναι λάθος συνδεδεμένη	Διακόψτε αμέσως την παροχή ρεύματος της συσκευής, κατεβάζοντας την ασφάλεια κατοικίας ή το διακόπτη προστασίας στο κιβώτιο ασφαλειών.

## Υποδείξεις:

Η θερμοκρασία της εστίας μαγειρέματος ρυθμίζεται με την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της θέρμανσης, δηλ. η κόκκινη αναμμένη θέρμανση δεν εμφανίζεται πάντοτε. Εάν επιλέξετε μια χαμηλή βαθμίδα μαγειρέματος, απενεργοποιείται η θέρμανση συχνότερα, στις υψηλότερες βαθμίδες μαγειρέματος μόνο σπάνια. Ακόμα και στην υψηλότερη βαθμίδα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται η θέρμανση.

Κατά το ζέσταμα των εστιών μαγειρέματος μπορεί να παρουσιαστεί ένας ελαφρός βόμβος. Η θέρμανση των ξεχωριστών εστιών μαγειρέματος μπορεί να έχει διαφορετική φωτεινή ένταση. Ανάλογα με την οπτική γωνία, η θέρμανση φαίνεται πέρα από το μαρκαρισμένο περιθώριο της εστίας μαγειρέματος. Αυτά είναι τεχνικά χαρακτηριστικά. Δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στην ποιότητα και στη λειτουργία.

Ανάλογα με την επιφάνεια του πάγκου εργασίας μπορεί να σχηματιστεί μια μικρή, ανώμαλη σχισμή ανάμεσα στον πάγκο εργασίας και στη βάση των εστιών. Γι' αυτό η βάση των εστιών είναι εξοπλισμένη ολόγυρα με μια ελαστική στεγανοποίηση.

Η κεραμική επιφάνεια μπορεί λόγω υλικού να εμφανίσει στην επάνω επιφάνεια ανωμαλίες. Λόγω της γυαλισμένης επιφάνειας της βάσης των εστιών μπορεί να φαίνεται λιγότερο ή περισσότερο καθαρά ακόμα και η μικρότερη φυσαλίδα με διάμετρο λιγότερο από 1 mm. Αυτές οι φυσαλίδες δεν επηρεάζουν ούτε τη λειτουργία, ούτε και τη διάρκεια ζωής της κεραμικής βάσης εστιών.

---

# Συσκευασία και παλιά συσκευή

**Απόσυρση σύμφωνα με  
τους κανόνες  
προστασίας του  
περιβάλλοντος**



Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία και αποσύρτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Αυτή η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευιών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία καθορίζει τα πλαίσια για την απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

---

## Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

**Αριθμός Ε και  
αριθμός FD**

Σε περίπτωση που η συσκευή σας πρέπει να επισκευαστεί, βρίσκεται στη διάθεσή σας η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Η διεύθυνση και ο αριθμός τηλεφώνου της πλησιέστερης υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών βρίσκονται στον τηλεφωνικό κατάλογο. Ακόμα και τα κέντρα σέρβις πελατών που σας δίνουμε, θα σας υποδείξουν ευχαρίστως την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας στον τόπο κατοικίας σας.

Εάν καλέσετε τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, δώστε παρακαλώ τον αριθμό Ε και τον αριθμό FD της συσκευής.

Την πινακίδα τύπου με τους αριθμούς θα την βρείτε στα χαρτιά της συσκευής.

---

# Ακρυλαμίδα σε τρόφιμα

Αυτό τον καιρό συζητείται από ειδικούς, πόσο βλαβερή μπορεί να είναι η ακρυλαμίδα στα τρόφιμα. Με βάση τα πρόσφατα αποτελέσματα ερευνών, προετοιμάσαμε για εσάς αυτό το ενημερωτικό φυλλάδιο.

## Με ποιόν τρόπο παράγεται η ακρυλαμίδα;

Η ακρυλαμίδα δε δημιουργείται στα τρόφιμα εξαιτίας εξωτερικών ακαθαρσιών. Παράγεται κατά την προετοιμασία των ίδιων των τροφίμων, με την προϋπόθεση ότι αυτά εμπεριέχουν υδατάνθρακες και στοιχεία πρωτεϊνών. Πώς ακριβώς συμβαίνει αυτό, δεν μπορεί ακόμα να εξηγηθεί ακριβώς. Παρ' όλα αυτά υπάρχουν ενδείξεις, ότι η περιεκτικότητα σε ακρυλαμίδα αυξάνεται πολύ εξαιτίας:

των υψηλών θερμοκρασιών,  
της μικρής περιεκτικότητας νερού στα τρόφιμα,  
του έντονου καφέ χρώματος που παίρνουν τα τρόφιμα κατά το ψήσιμο.

## Ποια τρόφιμα αφορά;

Η ακρυλαμίδα παράγεται κυρίως σε προϊόντα σιτηρών και πατάτας, που υπόκεινται σε θερμική επεξεργασία σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως π.χ.:

τα πατατάκια, οι τηγανητές πατάτες,  
τα τoστ, τα ψωμάκια, το ψωμί,  
τα μαλακά είδη ζαχαροπλαστικής από ζύμη τάρτας (μπισκότα, λέμπκουχεν, μπισκότα κανέλας).

---

## Τι μπορείτε να κάνετε

### Γενικά:

Μπορείτε να αποφύγετε τις υψηλές τιμές ακρυλαμίδης στο ψήσιμο στο φούρνο, στο γκριλ και στο τηγάνισμα. Οι ακόλουθες οδηγίες έχουν εκδοθεί από την [aid<sup>1</sup>](#) και την [BMVEL<sup>2</sup>](#):

Για το ψήσιμο στο φούρνο και το τηγάνισμα στη φριτέζα χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό φρέσκες πατάτες. Δεν θα πρέπει να έχουν πράσινα ή χτυπημένα σημεία. Μην αποθηκεύετε τις πατάτες κάτω από 8 °C.

Ψήνετε το φαγητό μέχρι να ροδίσει - "Ροδοψήνετε αντί να παραψήνετε".

Ο χρόνος ψησίματος στο φούρνο, στο τηγάνι και στη φριτέζα θα πρέπει να είναι όσο το δυνατό συντομότερος.

Όσο πιο μεγάλο και πιο παχύ είναι το φαγητό του ψήνεται, τόσο λιγότερη ακρυλαμίδα περιέχει.

## **Ψήσιμο στη φριτέζα**

Η θερμοκρασία του λαδιού στη φριτέζα δεν πρέπει να ξεπερνά τους 175 °C. Ελέγξτε τη θερμοκρασία με ένα εξωτερικό θερμόμετρο λαδιού.

Ο χρόνος παραμονής του φαγητού στη φριτέζα πρέπει να είναι κατά το δυνατό σύντομος (ώσπου να ροδοψηθεί το φαγητό που βρίσκεται στη φριτέζα).

Προσέξτε την αναλογία του φαγητού και του λαδιού στη φριτέζα. Η αναλογία πρέπει να ανέρχεται σε 1:10 έως το πολύ σε 1:15, π.χ. περίπου 100 γρ. πατάτες σε 1,5 λίτρα λάδι.

Αφήνετε τις αποφλοιωμένες φρέσκες πατάτες πριν το ψήσιμο στη φριτέζα για μια ώρα στο νερό.

## **Ψήσιμο στο τηγάνι**

Βράστε πρώτα τις πατάτες και μετά κόψτε τις σε φέτες και ψήστε τις στο τηγάνι. Όταν ψήνετε ωμές πατάτες, χρησιμοποιείτε μαργαρίνη αντί για λάδι ή λάδι προσθέτοντας και λίγη μαργαρίνη.

Για τον έλεγχο της θερμοκρασίας της εξωτερικής επιφάνειας του φαγητού στο τηγάνι βοήθεια προσφέρει ένα θερμόμετρο επιφάνειας (π.χ. αριθ. παραγγελίας 0900.0519 της φίρμας testo). Η συμβουλή μας: Ζεστάνετε το τηγάνι στη βαθμίδα μαγειρέματος 9. Όταν η θερμοκρασία στο τηγάνι φθάσει τους 150 °C, κατεβάστε στην επιθυμητή βαθμίδα συνέχισης του μαγειρέματος.

<sup>1</sup> Πληροφοριακό δελτίο aid "Acrylamid", έκδοση aid και BMVEL, ενημέρωση 12/02, Internet: <http://www.aid.de>.

<sup>2</sup> Δελτίο τύπου 365 της BMVEL από 4.12.2002, Internet: <http://www.verbraucherministerium.de>.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.